















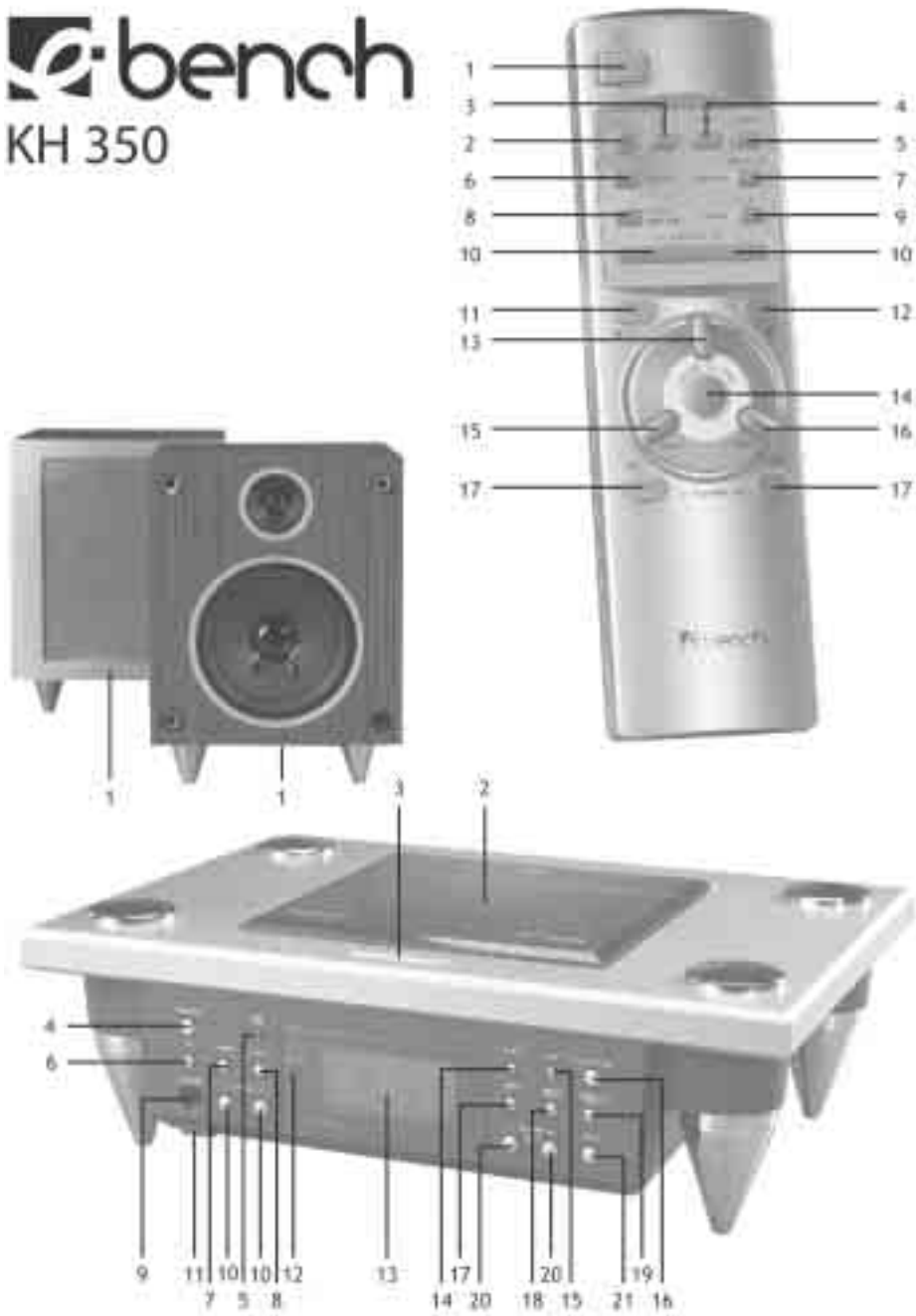
KH 350

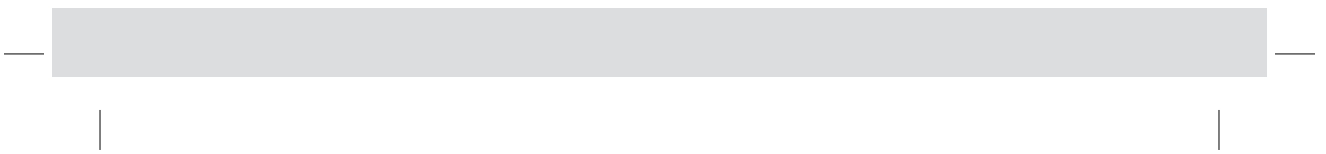
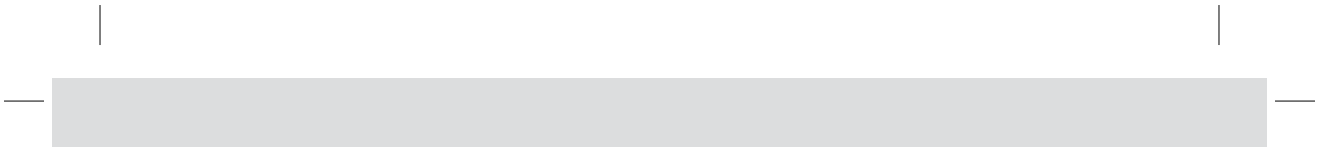
-  **BEDIENUNSANLEITUNG**
-  **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**
-  **BEDIENINGSHANDLEIDNING**
-  **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
-  **INSTRUCCIONES DE USO**
-  **ISTRUZIONI PER L'USO**
-  **INSTRUÇÕES DE USO**
-  **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
-  **NÁVOD K POUŽITÍ**
-  **KÄYTTÖOHJE**
-  **BRUKSANVISNING**
-  **OPERATING INSTRUCTIONS**



| | |
|---|---------|
|  BEDIENUNSANLEITUNG | 5 – 10 |
|  INSTRUCTIONS D'UTILISATION | 11 – 16 |
|  BEDIENINGSHANDLEIDNING | 17 – 22 |
|  ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ | 23 – 29 |
|  INSTRUCCIONES DE USO | 30 – 35 |
|  ISTRUZIONI PER L'USO | 36 – 41 |
|  INSTRUÇÕES DE USO | 42 – 47 |
|  INSTRUKCJA OBSŁUGI | 48 – 53 |
|  NÁVOD K POUŽITÍ | 54 – 59 |
|  KÄYTTÖOHJE | 60 – 65 |
|  BRUKSANVISNING | 66 – 71 |
|  OPERATING INSTRUCTIONS | 72 – 77 |

bench
KH 350





TECHNISCHE DATEN

Allgemein

| | |
|------------------|---------------------------|
| Netzspannung | AC: 230 V ~ 50 Hz |
| Ausgangsleistung | 2 x 5 W RMS/Sinusleistung |
| | 100 Watt PMPO |

CD-Player

| | |
|-------|------------------|
| Laser | Halbleiter-Laser |
|-------|------------------|

Radio

| | |
|------------------------|----------------------|
| Empfangsbereich UKW/FM | 87,5 MHz bis 108 MHz |
| Empfangsbereich MW/AM | 522 kHz bis 1620 kHz |

Antennen

| | |
|----|---------------------------|
| FM | Wurfantenne |
| AM | Eingebaute Ferrit-Antenne |

BEDIENUNGSANLEITUNG


Warn- und Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie sie auch für die weitere Benutzung auf. Alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen sollten genau befolgt werden, ebenso wie die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

Achtung! Gefahr eines elektrischen Schlages!

Niemals die Geräte- bzw. Komponentengehäuse öffnen! Die im Lieferumfang enthaltenen Komponenten enthalten keine vom Benutzer wartbaren Teile. Wartung nur durch Fachpersonal.

 Dieses Warnsymbol weist den Benutzer auf gefährliche Spannung im Gerät hin.

 Dieses Warnsymbol zeigt dem Benutzer wichtige Anwenderhinweise zu diesem Produkt.

Warnung!

Nicht wahrnehmbarer Austritt von Laser-Strahlung bei Öffnen oder Beschädigung von Verriegelungen am Gerät. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit dem Laserstrahl, besonders Augenkontakt! Es besteht die Gefahr schwerer Augenverletzungen!

AUFSTELLEN DES GERÄTES

- Das Gerät fernhalten von Hitzequellen, direktem Sonnenlicht und von Heizelementen mit einer Umgebungstemperatur ab 60 ° C. Anderenfalls können irreparable Schäden am Gerät entstehen.
- Die Betriebstemperatur des Gerätes liegt zwischen 5 ° C und max. 35 ° C.
- Vermeiden Sie es, das Gerät und seine Komponenten in feuchten bzw. staubigen Räumen aufzustellen.
- Stellen Sie das Gerät und seine Komponenten nur auf erschütterungsfreie, ebene und stabile Flächen.
- **Vorsicht!** Das Gerät und seine Komponenten dürfen weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt werden! Es sollten keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände – wie z. B. Vasen – auf dem Gerät abgestellt werden!
- Die Belüftungsöffnungen am Gerät dürfen nicht abgedeckt werden, da es sonst überhitzen kann.
- Plötzliche Temperaturschwankungen können Kondensatbildung im Gehäuseinneren oder am Laser-Abtaster verursachen. Kondensatbildung kann insbesondere entstehen, wenn:
 - ein schneller Standortwechsel von einem kalten an einen warmen Ort erfolgt
 - plötzlich eine Heizung angestellt wird

BEDIENUNGSANLEITUNG

- das Gerät in einem klimatisierten Raum steht

Kondensatbildung kann zu Funktionsstörungen führen. Sollte dieser Fall eintreten, das Gerät für ca. zwei Stunden nicht benutzen, bis es sich der Raumtemperatur angepasst hat.

STROMVERSORGUNG

Halten Sie sich beim Netzbetrieb unbedingt an die Betriebsanleitung und die auf dem Gerät angegebenen technischen Daten und Anweisungen.

- **Vorsicht!** Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzanschlusskabel, es besteht sonst die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlages!
- Ziehen Sie das Netzanschlusskabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Fassen Sie das Netzanschlusskabel und den Stecker nie mit nassen Händen an; es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Behandeln Sie elektrische Kabel sorgfältig; knicken oder quetschen Sie die Kabel nicht. Auch sollten Kabel nicht so auf dem Fußboden verlegt sein, dass man auf sie tritt. Achten Sie besonders auf das Kabel, das direkt vom Gerät zur Netzsteckdose führt.
- Kabel und Stecker, die nicht der angegebenen Spannung entsprechen, können zu Bränden und elektrischem Schlag führen. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt werden. Auch wenn das Gerät ausgestellt, der Stecker aber noch an der Netzsteckdose angeschlossen ist, ist es nicht stromfrei.

BEDIENELEMENTE UND ANZEIGEN

FUNKTION

| | |
|--|--|
| 1. Lautsprecher | |
| 2. CD-Fach | |
| 3. Taste OPEN/CLOSE | Öffnen/Schließen des CD-Fachs |
| 4. STANDBY -Taste | Einschalten des Gerätes/ Umschalten in Standby-Betrieb |
| 5. EQ -Taste | Auswahl Equalizerkurven |
| 6. CD -Taste | Aktivieren CD-Betrieb |
| 7. TUNER -Taste | Aktivieren Radio-Betrieb |
| 8. AUX -Taste | Aktivieren Aux-Betrieb |
| 9. Phones | Kopfhöreranschluss |
| 10. Tasten VOLUME +/- | Lautstärkereglern |
| 11. POWER -Taste | Ein- /Ausschalten |
| 12. Signalempfänger für Fernbedienung | |
| 13. LCD-Display | |
| 14. INTRO -Taste | Aktivieren Anspielfunktion |
| 15. MIX -Taste | Aktivieren Zufallswiedergabe |
| 16. PLAY/PAUSE -Taste | Start CD-Wiedergabe/Pause |
| 17. BAND -Taste | Auswahl Wellenbereich AM/FM |
| 18. MEMO/PROGRAM -Taste | Aktivieren Programmierfunktion |
| 19. MEMO-UP/REPEAT -Taste | Wiederholte Wiedergabe einzelner /aller CD-Titel |
| 20. Tasten TUNING/SKIP/SEARCH +/- | CD-Betrieb: Springen zum nächsten Titelanfang/ zum Anfang des aktuellen Titels/Suchlauf vorwärts/rückwärts; Tuner-Betrieb: Sendersuchlauf |
| 21. STOP -Taste | Stopp CD-Wiedergabe |

Fernbedienung

1. **POWER**-Taste
2. **MUTE**-Taste
3. **EQ**-Taste
4. **MIX**-Taste
5. **BAND**-Taste
6. **INTRO**-Taste

| | | |
|-----|-------------------------------|---|
| 7. | MEMO-UP/REPEAT-Taste | |
| 8. | MODE/REMAIN-Taste | Wechsel Anzeige Titelspielzeit/ Restspielzeit gesamte CD |
| 9. | MEMO/PROGRAM-Taste | |
| 10. | Tasten VOLUME +/- | |
| 11. | PLAY/PAUSE-Taste | |
| 12. | STOP-Taste | |
| 13. | CD-Taste | |
| 14. | Taste OPEN/CLOSE | |
| 15. | AUX-Taste | |
| 16. | TUNER-Taste | |
| 17. | Tasten TUNING/SKIP/SEARCH +/- | |

INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

Anschließen der Lautsprecher

Um die Lautsprecher anzuschließen, verbinden Sie jeweils das schwarze Kabel mit der Anschlussklemme (-), das rote Kabel mit der Anschlussklemme (+) auf der Rückseite des Gerätes.

Netzbetrieb

Prüfen Sie zunächst, ob die auf der Rückseite des Gerätes angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie dann den Netzstecker des Gerätes in eine Steckdose.

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs. Legen Sie die Batterien (2xAAA, nicht im Lieferumfang enthalten) entsprechend der Kennzeichnung für Plus- und Minuspol ein und schließen Sie das Batteriefach.

Hinweis: Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.

Einstellen der Uhrzeit

- Nach Drücken der MEMO/PROGRAM-Taste im Standby-Modus betätigen Sie die SKIP/SEARCH-Tasten (vorwärts/rückwärts), bis die korrekte Stundenangabe im Display erscheint.
- Drücken Sie die MEMO/PROGRAM-Taste erneut und betätigen Sie anschließend SKIP/SEARCH (vorwärts/rückwärts), bis die korrekte Minutenangabe im Display erscheint.
- Betätigen Sie die MEMO/PROGRAM-Taste. Die korrekte Uhrzeit wird nun im Display angezeigt.

Einstellen der Lautstärke

Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie die Taste VOLUME +/-.

CD-WIEDERGABE

- Drücken Sie die CD-Taste.
- Öffnen Sie das CD-Fach mit der OPEN/CLOSE-Taste.
- Legen Sie die CD mit der etikettierten Seite nach oben in das CD-Fach ein.
- Schließen Sie das CD-Fach. Die CD beginnt sich zu drehen; die Gesamtzahl der Titel wird im Display angezeigt.
- Betätigen Sie die CD-/PLAY/PAUSE-TASTE, der erste Titel der eingelegten CD wird abgespielt. Im Display werden die Nummer des aktuellen Titels sowie die Spielzeit angezeigt.
- Zum Umschalten auf Pause drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE. Im Display blinkt die bisherige Spieldauer des laufenden Stücks. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Wiedergabe fortgesetzt.
- Zum Stoppen der Wiedergabe betätigen Sie die CD-STOP-Taste. Das Display zeigt die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der CD an.

BEDIENUNGSANLEITUNG

WEITERE FUNKTIONEN DES CD-PLAYERS

Repeat-Funktion

Diese Funktion ermöglicht die wiederholte Wiedergabe eines einzelnen Titels oder aller Titel auf einer CD.

- Um alle Titel der eingelegten CD wiederholt wiederzugeben, drücken Sie die **MEMO-UP/REPEAT**-Taste einmal. **REPEAT** erscheint im Display.
- Um einen einzelnen Titel wiederholt wiederzugeben, betätigen Sie während der CD-Wiedergabe zweimal die **MEMO-UP/REPEAT**-Taste. Im Display erscheint **REPEAT**.
- Um die Repeat-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die **MEMO-UP/REPEAT**-Taste erneut, bis **REPEAT** im Display ausgeblendet wird.

Mix-Funktion

Mit der Mix-Funktion werden die Titel der eingelegten CD in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben. Zum Aktivieren dieser Funktion drücken Sie die **MIX**-Taste; **MIX** leuchtet im Display auf. Drücken Sie die **STOP**- oder **MIX**-Taste, um die Funktion zu deaktivieren.

Programmierte Wiedergabe

Mit der Programm-Funktion können Sie Ihr eigenes musikalisches Programm zusammenstellen. Vor der Programmierung muss die CD-Wiedergabe mit der **STOP**-Taste beendet werden.

- Drücken Sie die **MEMO/PROGRAM**-Taste.
- Zur Auswahl der gewünschten Titelnummer drücken Sie die **SKIP/SEARCH**-Taste (vorwärts oder rückwärts).
- Drücken Sie die **MEMO/PROGRAM**-Taste erneut, um den gewählten Titel zu programmieren.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis alle gewünschten Titel programmiert sind.
- Betätigen Sie die **PLAY/PAUSE**-Taste. Im Display erscheint **MEMO**.
- Drücken Sie die **STOP**-Taste, um die programmierte Wiedergabe zu beenden.
- Drücken Sie die **MEMO/PROGRAM**- sowie die **PLAY/PAUSE**-Taste, um mit der programmierten Wiedergabe fortzufahren.
- Öffnen Sie das CD-Fach oder schalten Sie den CD-Player aus, um die programmierte Titelfolge zu löschen.

Equalizer-Funktion

Die Musikwiedergabe kann mit drei verschiedenen Equalizerkurven (Flat, Classic und Rock) erfolgen. Jede Equalizerkurve hat ihre eigene charakteristische Betonung des Höhen-, Mittelton- und Bassbereichs. Drücken Sie die **EQ**-Taste, um die gewünschte Equalizerkurve auszuwählen.

RADIOBETRIEB

- Betätigen Sie die **TUNER**-Taste, um den Radiomodus auszuwählen.
- Betätigen Sie die **BAND**-Taste zur Auswahl des Wellenbereichs (AM oder UKW/FM).
- Starten Sie den Sendersuchlauf, indem Sie **SKIP/SEARCH** (vorwärts/rückwärts) für 1-2 Sekunden gedrückt halten. Nach dem Auffinden eines Senders hält der Suchlauf automatisch an. Bei Sendern mit sehr schwachem Signal hält der Suchlauf ggf. nicht an. Wird ein UKW/FM-Sender in Stereo empfangen, wird dies im Display angezeigt.

Senderprogrammierung

Es können maximal je 10 UKW/FM- und AM-Sender, also insgesamt 20 Sender, programmiert werden.

- Betätigen Sie die **MEMO/PROGRAM**-Taste, nachdem ein Sender mit gutem Empfang gefunden wurde (siehe Abschnitt *Radiobetrieb*). Die Anzeige **MEMO/PROGRAM** leuchtet auf.
- Betätigen Sie die **MEMO-UP/REPEAT**-Taste, bis der gewünschte Programmplatz angezeigt wird.
- Um den eingestellten Sender auf dem ausgewählten Programmplatz zu speichern, drücken

- Sie die **MEMO/PROGRAM**-Taste; die Anzeige **MEMO/PROGRAM** erlischt.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5, um weitere Sender zu speichern. Wechseln Sie ggf. den Wellenbereich mit der **BAND**-Taste.

Auswahl programmierter Sender

- Wählen Sie den Wellenbereich (UKW/FM oder MW/AM) des gewünschten Senders mit der **BAND**-Taste aus.
- Betätigen Sie die **MEMO-UP/REPEAT**-Taste so oft, bis der gewünschte Programmplatz und die Senderfrequenz im Display erscheinen.

ANTENNEN

UKW/FM

Wickeln Sie das Antennenkabel völlig ab und positionieren Sie die Antenne so, dass der Empfang optimal ist. Achtung: Verbinden Sie das UKW/FM-Antennenkabel nicht mit einer Außenantenne! Diese kann über den 75 Ohm-Antennenanschluss auf der Rückseite des Gerätes angeschlossen werden.

MW/AM

Zum MW/AM-Empfang ist eine Ferrit-Antenne in das Gerät eingebaut. Empfangsverbesserung ist durch Drehen des Gerätes möglich.

KOPFHÖRERBETRIEB

Stecken Sie den Kopfhörerstecker (3,5 mm Stereo Ministecker) in die Kopfhörerbuchse. Die Lautsprecher werden dabei automatisch abgeschaltet.

ANSCHLIESSEN ANDERER GERÄTE

Wenn Sie ein anderes Audiogerät an Ihr Design-Audio-System anschließen möchten, um dessen Lautsprecher für die Musikwiedergabe zu nutzen (z.B. ein Cassettendeck o.ä.), müssen Sie dieses mit einem Cinch-Kabel an die mit „AUX“ gekennzeichneten Eingänge auf der Rückseite Ihres Design-Audio-Systems anschließen. Drücken Sie anschließend die **AUX**-Taste; die Wiedergabe über das Design-Audio-System kann nun am angeschlossenen Gerät gestartet werden.

WARTUNG

Reinigung des Gerätes

Benutzen Sie ein leicht angefeuchtetes weiches Tuch mit einem milden Spülmittel. Benutzen Sie keine Chemikalien, Alkohol, Verdüner oder andere lösungsmittelhaltige Reiniger!

Funktionsstörungen

Bei Fehlfunktionen bzw. Funktionsstörungen des Gerätes den Netzstecker ziehen; nach einigen Sekunden das Gerät wieder ans Netz anschließen. Beim Radiobetrieb können Störungen durch andere elektrische Geräte in der Nähe (z. B. Fernseher, Bildschirme etc.) verursacht werden. Von diesen Störquellen sollte das Gerät ferngehalten werden.

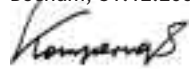
BEDIENUNSANLEITUNG

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit allen anwendbaren internationalen Sicherheitsnormen, Vorschriften sowie EG-Richtlinien.

Gerätetyp/Type: KH 350

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompernaß
– Geschäftsführer –

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**Généralités**

| | |
|---------------------|-----------------------------------|
| Tension secteur | AC: 230 V ~ 50 Hz |
| Puissance de sortie | 2 x 5 W RMS/puissance sinusoïdale |
| | 100 watts PMPO |

Lecteur de CD

| | |
|-------|--------------------------|
| Laser | laser à semi-conducteurs |
|-------|--------------------------|

Radio

| | |
|----------------------------|--------------------|
| Gamme des fréquences OM/FM | 87,5 MHz à 108 MHz |
| Gamme des fréquences PO/AM | 522 kHz à 1620 kHz |

Antennes

| | |
|----|----------------------------|
| FM | antenne flexible |
| AM | cadre en ferrite incorporé |

INSTRUCTIONS D'UTILISATION**Avertissements et instructions de sécurité**

Avant d'utiliser l'appareil, lisez soigneusement les instructions de commande et conservez-les également pour toute utilisation ultérieure. Tous les avertissements et toutes les mesures de précaution doivent être respectés de façon précise, ainsi que les instructions de sécurité suivantes.

Attention ! Risque d'électrocution !

Ne jamais ouvrir les boîtiers de l'appareil et des composants ! Les composants compris dans le volume de livraison ne contiennent pas de pièces maintenables par l'utilisateur. Maintenance uniquement par un personnel spécialisé.

 Ce symbole d'avertissement signale à l'utilisateur une tension dangereuse dans l'appareil.

 Ce symbole d'avertissement indique à l'utilisateur des instructions d'utilisation importantes relatives à ce produit.

 Avertissement !

Emission non perceptible de rayonnement laser lors de l'ouverture ou de la détérioration de verrouillages sur l'appareil. Evitez tout contact avec le rayon laser, et en particulier, tout contact avec les yeux. Il existe un danger de graves blessures aux yeux.

INSTALLATION DE L'APPAREIL

- N'installez pas l'appareil à proximité immédiate de l'eau, comme par exemple, à côté de baignoires, de bacs à linge ou de lavabos, dans des caves humides, sur le bord de piscines, etc.
- N'installez pas votre appareil à proximité de sources de chaleur telles que poêles, ventilateurs de chaleur ou d'autres appareils produisant de la chaleur.
- Installez l'appareil sur une base solide et plane.
- L'appareil doit être installé de telle façon qu'une aération suffisante soit garantie. L'espace laissé entre le côté arrière de l'appareil et le mur devrait être de 10 cm minimum, l'écart au-dessus de l'appareil, également, de 10 cm minimum et l'écart latéral, de chaque côté, de 5 cm minimum. Par conséquent, n'installez pas l'appareil dans une bibliothèque, dans un autre meuble fermé ou sur une étagère surchargée. L'aération est également insuffisante lorsque l'appareil est placé sur un lit, une couverture ou dans des conditions similaires.
- Veillez à ce qu'aucun corps étranger ou liquide ne pénètre dans l'appareil par les orifices d'aération.
- Le détecteur laser du lecteur de CD peut s'humidifier, lorsque :

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- un changement d'emplacement est effectué rapidement, pour le passer d'un endroit froid à un endroit chaud
- un appareil de chauffage est allumé soudainement
- l'appareil se trouve dans une pièce climatisée.

Une formation de condensation à l'intérieur de l'appareil peut conduire à des perturbations dans son fonctionnement. Dans ce cas, l'appareil ne devrait pas être utilisé quelques heures durant, jusqu'à ce qu'un retour à la normale soit redevenu possible.

ALIMENTATION EN COURANT

Pour une commande électrique ou sur piles, respectez absolument les instructions de commande, ainsi que les caractéristiques techniques et les conseils indiqués sur l'appareil.

- **Attention !** Utilisez exclusivement le câble électrique livré avec, sinon, vous courrez le risque d'un incendie ou d'une décharge électrique !
- Tirez toujours le câble de raccordement électrique à partir de la prise électrique qui se trouve dans la prise murale, ne tirez jamais le câble électrique lui-même.
- Ne saisissez jamais le câble de raccordement électrique et la prise avec des mains mouillées, sinon vous courrez le risque d'une décharge électrique !
- Manipulez le câble électrique avec soin ; ne pliez pas le câble, ne le pincez pas non plus. Les câbles ne devraient pas non plus être posés sur le sol, pour éviter que l'on ne marche dessus. Prenez particulièrement garde au câble qui relie directement l'appareil à la prise de courant.
- Les câbles et les prises qui ne correspondent pas à la tension prescrite peuvent provoquer des incendies et des décharges électriques. Si l'appareil n'est pas utilisé durant une longue période, il devrait être débranché du réseau électrique et les piles devraient en être retirées. Même si l'appareil est éteint, tant que la prise reste enfoncée dans le secteur électrique, le courant passe toujours.

ELÉMENTS DE COMMANDE ET AFFICHAGES

FONCTION

| | |
|---|--|
| 1. Haut-parleur | |
| 2. Compartiment CD | |
| 3. Touche OPEN/CLOSE | Ouvrir/fermer le compartiment CD |
| 4. Touche STANDBY | Mise en circuit de l'appareil/ commutation sur mode standby |
| 5. Touche EQ | Sélection des courbes d'égalisateur |
| 6. Touche CD | Activation du mode CD |
| 7. Touche TUNER | Activation du mode radio |
| 8. Touche AUX | Activation du mode Aux |
| 9. Phones | Prise pour casque d'écoute |
| 10. Touches VOLUME +/- | Régulateur pour volume sonore |
| 11. Touche POWER | Mise en/hors circuit |
| 12. Récepteur de signaux pour la télécommande | |
| 13. Affichage LCD | |
| 14. Touche INTRO | Activation de la fonction de brève lecture |
| 15. Touche MIX | Activation de la reproduction aléatoire |
| 16. Touche PLAY/PAUSE | Démarrage de la lecture du CD/pause |
| 17. Touche BAND | Sélection de la gamme d'ondes AM/FM |
| 18. Touche MEMO/PROGRAM | Activation de la fonction de programmation |
| 19. Touche MEMO-UP/REPEAT | Reproduction répétée de titres isolés/ de tous les titres du CD |
| 20. Touches TUNING/SKIP/SEARCH +/- | Mode CD : saut au début du prochain titre/au début du titre actuel/mode de recherche en avant/arrière ; mode tuner ; recherche d'émetteurs |
| 21. Touche STOP | Arrêt de la lecture du CD |

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- indique le numéro du titre actuel ainsi que la durée de lecture.
- Pour commuter sur Pause, appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE**. La durée de lecture reproduite du titre en cours est affichée en clignotant. En appuyant de nouveau sur la touche, la reproduction est poursuivie.
- Pour arrêter la lecture, actionnez la touche **CD-STOP**. L'affichage indique le nombre total de titres et la durée de reproduction totale du CD.

AUTRES FONCTIONS DU LECTEUR DE CD

Fonction Repeat

Cette fonction permet la reproduction répétée d'un seul titre ou de tous les titres d'un CD.

- Pour répéter la reproduction de tous les titres du CD introduit, appuyez une fois sur la touche **MEMO-UP/REPEAT**. **REPEAT** apparaît sur l'affichage.
- Pour répéter un seul titre, appuyez deux fois sur la touche **MEMO-UP/REPEAT** pendant la reproduction du CD. **REPEAT** apparaît sur l'affichage.
- Pour désactiver la fonction Repeat, réappuyez sur la touche **MEMO-UP/REPEAT** jusqu'à ce que **REPEAT** disparaisse de l'affichage.

Fonction Mix

La fonction Mix permet de reproduire les titres du CD introduit en une suite aléatoire. Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche **MIX**; **MIX** apparaît sur l'affichage. Appuyez sur la touche **STOP** ou **MIX** pour désactiver la fonction.

Reproduction programmée

La fonction Program vous permet de créer votre propre programme musical. Avant la programmation, la reproduction du CD doit être arrêtée en appuyant sur la touche **STOP**.

- Appuyez sur la touche **MEMO/PROGRAM**.
- Pour sélectionner le numéro du titre souhaité, appuyez sur la touche **SKIP/SEARCH** (en avant ou en arrière).
- Réappuyez sur la touche **MEMO/PROGRAM** pour programmer le titre sélectionné.
- Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que vous ayez programmé tous les titres souhaités.
- Actionnez la touche **PLAY/PAUSE**. **MEMO** apparaît sur l'affichage.
- Appuyez sur la touche **STOP** pour arrêter la reproduction programmée.
- Appuyez sur la touche **MEMO/PROGRAM** ainsi que sur la touche **PLAY/PAUSE** pour poursuivre la reproduction programmée.
- Ouvrez le compartiment CD ou mettez le lecteur de CD hors circuit pour effacer la suite de titres programmée.

Fonction Equalizer

La reproduction musicale peut être réalisée avec trois courbes d'égalisateur différentes (Flat, Classic et Rock). Chaque courbe d'égalisateur souligne les fréquences aiguës, moyennes et graves de sa propre façon. Appuyez sur la touche **EQ** pour sélectionner la courbe d'égalisateur souhaitée.

FONCTIONNEMENT RADIO

- Actionnez la touche Tuner pour sélectionner le mode radio.
- Actionnez la touche Band pour sélectionner la gamme d'ondes (AM ou OM/FM).
- Démarrez la recherche d'émetteurs en appuyant pendant 1-2 secondes sur la touche Skip/Search (en avant/arrière). Dès qu'un émetteur est retrouvé, la recherche s'arrête automatiquement. La recherche ne s'arrête éventuellement pas pour les émetteurs à signal très faible. Lorsqu'un émetteur OM/FM est reçu en stéréo, ce fait est indiqué sur l'affichage.

Programmation des émetteurs

Il est possible de programmer 10 émetteurs OM/FM et 10 émetteurs AM, donc 20 émetteurs au total.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Actionnez la touche **MEMO/PROGRAM** après avoir retrouvé un émetteur dont la réception est bonne (voir paragraphe *Fonctionnement radio*). L'indication **MEMO/PROGRAM** s'allume.
- Actionnez la touche **MEMO-UP/REPEAT** jusqu'à ce que l'emplacement de programme soit affiché.
- Pour mémoriser un émetteur réglé sur l'emplacement de programme souhaité, appuyez sur la touche **MEMO/PROGRAM** ; l'indication **MEMO/PROGRAM** s'éteint.
- Répétez les étapes de 2 à 5 pour mémoriser d'autres émetteurs. Le cas échéant, changez la gamme d'ondes au moyen de la touche **BAND**.

Sélection d'émetteurs programmés

- Sélectionnez la gamme d'ondes (OM/FM ou PO/AM) de l'émetteur souhaité en actionnant la touche **BAND**.
- Actionnez la touche **MEMO-UP/REPEAT** jusqu'à ce que l'emplacement de programme souhaité et la fréquence de l'émetteur apparaissent sur l'affichage.

ANTENNES

OM/FM

Déroutez le câble d'antenne complètement et positionnez l'antenne de sorte que la réception soit optimale. Attention : Ne reliez pas le câble d'antenne OM/FM à une antenne extérieure ! Celle-ci peut être raccordée via la prise d'antenne de 75 ohms située au dos de l'appareil.

PO/AM

Pour la réception PO/AM, un cadre de ferrite est incorporé dans l'appareil. La réception peut être améliorée en tournant l'appareil.

CASQUES D'ÉCOUTE

Enfichez la fiche du casque d'écoute (minifiche stéréo de 3,5 mm) dans la prise pour casque d'écoute. Dans ce cas, les haut-parleurs sont automatiquement arrêtés.

RACCORDEMENT D'AUTRES APPAREILS

Lorsque vous désirez raccorder un autre appareil audio à votre Design Audio System pour utiliser les haut-parleurs de celui-ci pour la reproduction musicale (p. ex. une platine cassette, etc...), cet appareil doit être raccordé aux entrées « AUX » situées au dos de votre Design Audio System en utilisant un câble cinch. Appuyez ensuite sur la touche **AUX** ; la reproduction via le Design Audio System peut maintenant être démarrée sur l'appareil raccordé.

MAINTENANCE

Nettoyage de l'appareil

Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec un produit de nettoyage délicat. N'utilisez pas de produits chimiques, d'alcool, de diluant ou d'autres nettoyeurs contenant des solvants !

Perturbations dans le fonctionnement

En cas d'erreurs de fonctionnement ou de dérangements fonctionnels de l'appareil, débranchez la fiche secteur ; au bout de quelques secondes, branchez l'appareil de nouveau au réseau. En mode radio, d'autres appareils électriques (tels que téléviseur, écran, etc...) risque de donner lieu à des perturbations. L'appareil doit être à l'écart de telles sources perturbatrices.

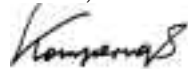
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous soussignés, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente, que ce produit concorde avec toutes les normes de sécurité internationales, les instructions et les directives de l'UE.

Type de l'appareil / Type : KH 350

Bochum, le 31.12.2002.



Hans Kompernaß
– Directeur –

TECHNISCHE GEGEVENS**Algemeen**

| | |
|------------------|---------------------------|
| Netspanning | AC: 230 V ~ 50 Hz |
| Uitgangsvermogen | 2 x 5 W RMS/Sinusvermogen |
| | 100 Watt PMPO |

CD-player

| | |
|-------|--------------------|
| Laser | Halfgeleider-laser |
|-------|--------------------|

Radio

| | |
|------------------------|----------------------|
| Ontvangstbereik UKW/FM | 87,5 MHz tot 108 MHz |
| Ontvangstbereik MW/AM | 522 kHz tot 1620 kHz |

Antennes




| | |
|----|---------------------------|
| FM | Werpantenne |
| AM | Ingebouwde ferrietantenne |

HANDLEIDING**Waarschuwingen en veiligheidsadviezen**

Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze handleiding ook voor het verdere gebruik. Alle waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen dienen evenals onderstaande veiligheidsadviezen strikt in acht te worden genomen.

Attentie! Gevaar voor elektrische schokken!

Open nooit de behuizing van de toestellen c.q. hun componenten! De in de leveringsomvang inbegrepen componenten bevatten geen delen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Onderhoud alleen door vakpersoneel.

-  Dit waarschuwingssymbool maakt de gebruiker attent op gevaarlijke spanning in het apparaat.
-  Dit waarschuwingssymbool maakt de gebruiker attent op belangrijke gebruiksinformatie met betrekking tot dit product.
-  **Waarschuwing!** Wanneer het apparaat wordt geopend of vergrendelingen worden beschaaid, treedt gevaarlijke, niet waarneembare laserstraling op. Vermijd elk contact met de laserstraal, vooral oogcontact! Er kan ernstig oogletsel optreden!

OPSTELLEN VAN HET APPARAAT

- Plaats het apparaat niet vlakbij water, bijv. bad-, waskuipen, gootstenen, in vochtige kelders, bij het zwembad, enz.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van hittebronnen zoals kachels, convectoren of andere apparaten die warmte opwekken.
- Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
- Het apparaat moet zo worden geplaatst dat er rondom voldoende ventilatie kan plaatsvinden. De afstand tussen de achterwand van het apparaat en de muur dient minstens 10 cm te zijn; bovendien moet er boven het apparaat een minimale ruimte van 10 cm en aan de zijkant 5 cm zijn. Plaats het apparaat om die reden niet in een boekenkast of ander gesloten meubelstuk of op een volle boekenplank. Verder kan de ventilatie nadelig worden beïnvloed, wanneer het apparaat op een bed, een deken o.i.d. wordt geplaatst.
- U dient er op te letten dat door de ventilatie-openingen geen vreemde voorwerpen of vloeistoffen het apparaat kunnen binnendringen.
- De laseraftaster van de CD-speler kan vocht aantrekken, wanneer:

HANDLEIDING

- het apparaat snel van koude naar een warme locatie wordt gebracht
- de verwarming in een ruimte plotseling wordt ingeschakeld
- het apparaat in een ruimte met airconditioning staat

Wanneer in het interieur van het apparaat condens optreedt, kunnen er storingen ontstaan. Gebruik in een dergelijk geval het apparaat enkele uren niet. Daarna is normale weergave weer mogelijk.

VOEDINGSSPANNING

Neem zowel bij net- als batterijvoeding beslist de handleiding en de op het apparaat aangegeven technische gegevens en aanwijzingen in acht.

- **Attentie!** Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedingskabel. Anders kan er brand ontstaan of kunt u een elektrische schok krijgen!
- Trek de voedingskabel steeds aan de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan de kabel zelf.
- Raak de voedingskabel en stekker nooit met natte handen aan. U hebt anders kans op een elektrische schok!
- Ga zorgvuldig met elektrische kabels om; niet knikken of platdrukken. Leg de kabels niet op de vloer zodat men erop trappen kan. Ga vooral voorzichtig met de kabel om die direct van het apparaat naar het stopcontact gaat.
- Kabels en stopcontacten die niet de voorgeschreven spanning hebben, kunnen brand of een elektrische schok veroorzaken. Wanneer het apparaat vrij lange tijd niet wordt gebruikt, dit van het elektriciteitsnet loskoppelen en batterijen verwijderen. Ook wanneer het apparaat is uitgezet, de stekker echter nog in het stopcontact zit, is het niet stroomvrij.

BEDIENINGSELEMENTEN EN INDICATIES

FUNCTIE

| | |
|---|--|
| 1. Luidspreker | |
| 2. CD-vak | |
| 3. Toets OPEN/CLOSE | Openen / sluiten van het CD-vak |
| 4. STANDBY -toets | Inschakelen van het toestel/ Omschakelen naar standby-modus |
| 5. EQ -toets | Selectie equalizercurven |
| 6. CD -toets | Activeren CD-werking |
| 7. TUNER -toets | Activeren radio-werking |
| 8. AUX -toets | Activeren aux-werking |
| 9. Phones | Koptelefoonaansluiting |
| 10. Toetsen VOLUME +/- | Volumeregelaars |
| 11. POWER -toets | Aan-/Uitschakelen |
| 12. Signaalontvanger voor afstandsbediening | |
| 13. LCD-display | |
| 14. INTRO -toets | Activeren aanspeelfunctie |
| 15. MIX -toets | Activeren toevalweergave |
| 16. PLAY/PAUZE -toets | Start CD-weergave/pauze |
| 17. BAND -toets | Selectie golfbereik AM/FM |
| 18. MEMO/PROGRAM -toets | Activeren programmeerfunctie |
| 19. MEMO-UP/REPEAT -toets | Herhaalde weergave van één/ van alle CD-titels |
| 20. Toetsen TUNING/SKIP/SEARCH +/- | CD-werking: springen naar het begin van de volgende titel/naar het begin van de actuele titel/zoekloop voorwaarts/achterwaarts; Tuner-werking: zenderzoekloop |
| 21. STOP -toets | Stop CD-weergave |

Afstandsbediening

1. **POWER**-toets
2. **MUTE**-toets
3. **EQ**-toets
4. **MIX**-toets

| | | |
|-----|--------------------------------|---|
| 5. | BAND-toets | |
| 6. | INTRO-toets | |
| 7. | MEMO-UP/REPEAT-toets | |
| 8. | MODE/REMAIN-toets | Wisseling indicatie titelspeeltijd/ overblijvende speeltijd volledige CD |
| 9. | MEMO/PROGRAM-toets | |
| 10. | Toetsen VOLUME +/- | |
| 11. | PLAY/PAUSE-toets | |
| 12. | STOP-toets | |
| 13. | CD-toets | |
| 14. | Toets OPEN/CLOSE | |
| 15. | AUX-toets | |
| 16. | TUNER-toets | |
| 17. | Toetsen TUNING/SKIP/SEARCH +/- | |

INBEDRIJFSTELLING VAN HET TOESTEL

Aansluiten van de luidsprekers

Om de luidsprekers aan te sluiten, verbindt u steeds de zwarte kabel met de aansluitklem (-), de rode kabel met de aansluitklem (+) op de achterkant van het toestel.

Gebruik aan het stroomnet

Controleer eerst, of de op de achterkant van het toestel aangegeven netspanning overeenstemt met de plaatselijke netspanning. Steek dan de netstekker in de wandcontactdoos.

Plaatsen van de batterijen in de afstandsbediening

Open het deksel van het batterijvak. Plaats de batterijen (2xAAA, niet inbegrepen in de leveringsomvang) overeenkomstig de markering voor de positieve en negatieve polen in de afstandsbediening en sluit het batterijvak.

Tip: neem de batterijen uit de afstandsbediening, wanneer u deze langere tijd niet gebruikt.

Instellen van de tijd

- Na het drukken op de Memo/Programma-toets in de standby-modus drukt u op de **SKIP/SEARCH**-toetsen (voorwaarts/achterwaarts) tot de correcte indicatie van de uren in het display verschijnt.
- Druk opnieuw op de **MEMO/PROGRAMMA**-toets en druk aansluitend op **SKIP/SEARCH** (voorwaarts/achterwaarts) tot de correcte indicatie van de minuten in het display verschijnt.
- Druk op de **MEMO/PROGRAMMA**-toets. De correcte tijd wordt nu in het display weergegeven.

Instellen van het volume

Om het volume in te stellen drukt u op de toetsen **VOLUME +/-**.

CD-WEERGAVE

- Druk op de **CD**-toets.
- Open het CD-vak met de **OPEN/CLOSE**-toets.
- Plaats de CD met de geëtiketteerde zijde naar boven in het CD-vak.
- Sluit het CD-vak. De CD begint te draaien; het totaal aantal titels wordt in het display weergegeven.
- Druk op de **CD-PLAY/PAUSE-TOETS**, de eerste titel van de ingeplaatste CD wordt afgespeeld. In het display wordt het nummer van de actuele titel alsook de speelduur weergegeven.
- Om naar Pauze om te schakelen drukt u op de toets **PLAY/PAUSE**. In het display knippert de afgelopen speelduur van het actueel lopende stuk. Door nog een keer op de toets te drukken wordt de weergave voortgezet.
- Om de weergave te stoppen drukt u op de **CD-STOP**-toets. Het display geeft het totaal aantal titels en de speelduur van de volledige CD weer.

VERDERE FUNCTIES VAN UW CD-PLAYER

Repeat-functie

Deze functie laat toe een bepaalde titel te herhalen of alle titels op de CD te herhalen.

- Om alle titels van de ingeplaatste CD herhaaldelijk weer te geven, drukt u een keer op de **MEMO-UP/REPEAT**-toets. **REPEAT** verschijnt in het display.
- Om een afzonderlijke titel herhaaldelijk weer te geven, drukt u tijdens de CD-weergave twee keer op de **MEMO-UP/REPEAT**-toets. In het display verschijnt **REPEAT**.
- Om de Repeat-functie te deactiveren drukt u opnieuw op de **MEMO-UP/REPEAT**-toets, tot **REPEAT** uit het display verdwijnt.

Mix-functie

Met de Mix-functie worden de titels van de ingeplaatste CD in een toevallige volgorde weergegeven. Om deze functie te activeren drukt u op de **MIX**-toets; **MIX** licht op in het display. Druk op de **STOP**- of de **MIX**-toets, om de functie te deactiveren.

Geprogrammeerde weergave

Met de Programma-functie kunt u uw eigen muziekprogramma samenstellen. Voor de programmering dient de CD-weergave met de **STOP**-toets te worden beëindigd.

- Druk op de **MEMO/PROGRAM**-toets.
- Voor de selectie van het gewenste titelnummer drukt u op de **SKIP/SEARCH**-toets (voorwaarts/achterwaarts).
- Druk opnieuw op de **MEMO/PROGRAM**-toets, om de gewenste titel te programmeren.
- Herhaal de stappen 2 en 3 tot alle gewenste titels zijn geprogrammeerd.
- Druk nu op de **PLAY/PAUZE**-toets. In het display verschijnt **MEMO**.
- Druk op de **STOP**-toets, om de geprogrammeerde weergave te beëindigen.
- Druk op de **MEMO/PROGRAM**- alsook op de **PLAY/PAUZE**-toets, om door te gaan met de geprogrammeerde weergave.
- Open het CD-vak of schakel de CD-player uit om de geprogrammeerde titelvolgorde te wissen.

Equalizer-functie

De muziekweergave kan gebeuren met drie verschillende equalizercurven (Flat, Classic en Rock). Elke equalizercurve bezit een eigen karakteristieke betoning van het hoogte-, midden- en basbereik. Druk op de **EQ**-toets, om de gewenste equalizercurve te selecteren.

RADIOWERKING

- Druk op de **TUNER**-toets, om de Radio-modus te selecteren.
- Druk op de **BAND**-toets voor de keuze van het golflengtebereik (AM of UKW/FM).
- Start de zenderzoekloop, door de toets **SKIP/SEARCH** (voorwaarts/achterwaarts) gedurende 1-2 seconden ingedrukt te houden. Na het aantreffen van een zender stopt de zoekloop automatisch. Bij zenders met een zeer zwak signaal stopt de zoekloop evt. niet. Wanneer een UKW/FM-zender in stereo wordt ontvangen, wordt dit weergegeven in het display.

Zenderprogrammering

Er kunnen maximum telkens 10 UKW/FM- en AM-zenders, dus in het totaal 20 zenders worden geprogrammeerd.

- Druk op de **MEMO/PROGRAM**-toets, nadat een zender met goede ontvangst werd gevonden (zie paragraaf *Radiowerking*). De indicatie **MEMO/PROGRAM** licht op.
- Druk op de **MEMO-UP/REPEAT**-toets, tot de gewenste programmaplaats wordt aangetoond.
- Om de ingestelde zender op de geselecteerde programmaplaats op te slaan, drukt u op de **MEMO/PROGRAM**-toets; de indicatie **MEMO/PROGRAM** dooft uit.
- Herhaal de stappen 2 tot 5 om verdere zenders op te slaan. Wissel evt. het golflengtebereik met

de **BAND**-toets.

Selectie van geprogrammeerde zenders

- Selecteer het golflengtebereik (UKW/FM of MW/AM) van de gewenste zender met de **BAND**-toets.
- Druk zo vaak op de **MEMO-UP/REPEAT**-toets, tot de gewenste programmaplaats en de zender frequentie in het display verschijnen.

ANTENNES

UKW/FM

Wikkel het antennekabel zorgvuldig af en positioneer de antenne zo, dat de ontvangst optimaal is. **Attentie:** verbind het UKW/FM-antennekabel niet met een buitenantenne!

MW/AM

Voor de MW/AM-ontvangst is een ferrietantenne in het toestel ingebouwd. Ontvangstverbetering is door het draaien van het toestel mogelijk.

WERKING MET KOPTELEFOON

Steek de koptelefoonstekker (3,5 mm stereo ministecker) in de bus voor koptelefoons. De luidsprekers worden daardoor automatisch uitgeschakeld.

AANSLUITEN VAN ANDERE TOESTELLEN

Wanneer u een ander audiotoeestel aan uw Design-Audio-systeem wilt aansluiten, om de luidspreker daarvan voor de muziekweergave te gebruiken (bijv. een cassettedeck of dergelijke) dient u dit met een Cinch-kabel aan de met „AUX” gekenmerkte ingangen op de achterkant van uw Design-Audio-Systeem aan te sluiten. Druk aansluitend op de **AUX**-toets; de weergave via het Design-Audio-Systeem kan nu aan het aangesloten toestel worden gestart.

ONDERHOUD

Reiniging van het apparaat

Gebruik een uitgewrongen vochtige en zachte doek met een zacht afwasmiddel. Gebruik geen chemicaliën, alcohol, verdunner of andere oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen.

Storingen

Bij verkeerde functies c.q. functiestoringen van het toestel, de netstekker uit de contactdoos halen; na enkele seconden het toestel weer aansluiten op het net. Bij de radiowerking kunnen storingen worden veroorzaakt door andere elektrische toestellen in de buurt (bijv. televisie, beeldschermen enz.). Het toestel dient uit de buurt van deze storingsbronnen te worden gehouden.

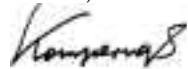
HANDLEIDING

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan alle van toepassing zijnde internationale veiligheidsnormen, voorschriften en EG-richtlijnen.

Type apparaat/type: KH 350

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompernaß
– directeur –

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**Γενικά**

| | |
|--------------|--|
| Τάση δικτύου | AC: 230 V ~ 50 Hz |
| Ισχύς εξόδου | 2 x 5 W RMS/ημιτονική ισχύς 100 Watt PMPO |

CD-Player

| | |
|---------|-------------------|
| Λαίηζερ | Ημιαγωγός-λαίηζερ |
|---------|-------------------|

Ραδιόφωνο

| | |
|----------------------|----------------------|
| Περιοχή λήψης UKW/FM | 87,5 MHz έως 108 MHz |
| Περιοχή λήψης MW/AM | 522 kHz έως 1620 kHz |

Αντέννα

| | |
|----|-----------------------------|
| FM | Αντέννα μικρή ριχτή |
| AM | Ενσωματωμένη αντέννα Ferrit |

ΟΔΗΓΙΑ ΧΡΗΣΗΣ**Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικά στοιχεία**

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας και να τις φυλάξετε καλά για ενδεχόμενη μετέπειτα χρήση. Να ακολουθείτε προσεκτικά όλα τα προειδοποιητικά στοιχεία και τα μέτρα ασφαλείας όπως και τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας.

Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην ανοίγετε ποτέ τις συσκευές ή το περίβλημά τους! Τα εξαρτήματα που συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία δεν περιέχουν τμήματα που ρειάζονται συντήρηση από τον χρήστη. Η συντήρηση να εκτελείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

Αυτό το προειδοποιητικό σύμβολο υποδεικνύει στον χρήστη την επικίνδυνη τάση της συσκευής.

Αυτό το προειδοποιητικό σύμβολο δείχνει στον χρήστη σημαντικές υποδείξεις για την χρήση.

Προσοχή!

Έξοδος ακτινοβολίας λαίηζερ ή οποία δεν γίνεται αισθητή και ορατή κατά το άνοιγμα σε περίπτωση βλάβης του κλεισίματος της συσκευής. Να αποφεύγετε πάσα επαφή με την ακτινοβολία λαίηζερ, ειδικά την επαφή με τα μάτια! Υφίσταται κίνδυνος σοβαρότατου τραύματος των οφθαλμών!

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Να μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, π.χ. σε μπανιέρες, ντουσιέρες, νεροχύτες, σε υγρά υπόγεια, κοντά στην πισίνα κλπ.
- Να μην τοποθετείτε τη συσκευή σας κοντά σε πηγές θερμότητας, π.χ. σε φούρνους, αερόθερμα ή κοντά σε άλλες συσκευές παραγωγής θέρμανσης.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε στερεή και λεία επιφάνεια.
- Η συσκευή να τοποθετηθεί έτσι ώστε να υπάρχει γύρω του αρκετός αερισμός. Η απόσταση μεταξύ της όπισθεν πλευράς της συσκευής και του τοίχου να είναι τουλάχιστον 10 εκατοστά, προς τα επάνω 10 εκατοστά και προς τα πλάγια τουλάχιστον 5 εκατοστά. Για το λόγο αυτό να μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

σε έπιπλο βιβλιοθήκης, σε άλλο κλειστό ή γεμάτο έπιπλο. Εκτός αυτού ο αερισμός της συσκευής εμποδίζεται εφόσον τοποθετηθεί η συσκευή πάνω σε κρεβάτι, σε κουβέρτα ή σε κάτι παρόμοιο.

- Να προσέχετε να μην εισέρχονται στη συσκευή ξένα αντικείμενα από τις σχισμές για τον αερισμό ή υγρά.
- Το σύστημα επαφής λαιήζερ του CD-Player μπορεί ενδεχομένως να τραβήξει υγρασία στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Σε περίπτωση ταχείας αλλαγής της θέσης του από κρύο σε ζεστό μέρος
 - εάν αναφθεί ξαφνικά η θέρμανση
 - εάν η συσκευή βρίσκεται σε κλιματισμένους χώρους

Σε περίπτωση σχηματισμού συμπυκνώματος εντός της συσκευής, ενδεχομένως δημιουργηθούν διαταραχές κατά την λειτουργία. Εάν συμβεί αυτό, παρακαλούμε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή επί μερικές ώρες, μέχρι να αποκατασταθεί η άψογη μετάδοση.

ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΡΕΥΜΑ

Κατά την λειτουργία με μπαταρίες ή με σύνδεση στο δίκτυο παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις οδηγίες στην Οδηγία Χρήσης και να προσέξετε τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τις υποδείξεις επί της συσκευής.

- **Προσοχή !** Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο της συσκευασίας για τη σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, αλλιώς υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Να τραβάτε το καλώδιο πάντα από το φικ, όταν θέλετε να το βγάλετε από τη πρίζα, και όχι από το καλώδιο.
- Μην πιάνετε ποτέ το καλώδιο και το φικ με υγρά χέρια. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Επίσης τα καλώδια να μην είναι έτσι τοποθετημένα στο δάπεδο, ώστε να πατιώνται. Προσέξτε ιδίως το καλώδιο που οδηγεί απευθείας από τη συσκευή στην πρίζα του δικτύου.
- Καλώδιο και φικ που δεν ανταποκρίνονται στην προδιαγεγραμμένη τάση, μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να τη βγάξετε από την πρίζα και να αφαιρέσετε τις μπαταρίες. Ακόμη και έχετε σβήσει τη συσκευή, αλλά το φικ είναι ακόμη στην πρίζα του δικτύου, δεν είναι ελεύθερο από ηλεκτρικό ρεύμα.

ΞΕΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

| | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Μεγάφωνο | |
| 2. Θήκη για CD | |
| 3. Πλήκτρο OPEN/CLOSE | Άνοιγμα/κλείσιμο της θήκης των CD |
| 4. Πλήκτρο STANDBY | Άναμμα της συσκευής/ Αλλαγή προς λειτουργία Standby |
| 5. Πλήκτρο EQ | Επιλογή στροφών Equalizer |
| 6. Πλήκτρο CD | Ενεργοποίηση της λειτουργίας των CD |
| 7. Πλήκτρο TUNER | Ενεργοποίηση της λειτουργίας του ραδιοφώνου |
| 8. Πλήκτρο AUX | Ενεργοποίηση της λειτουργίας Aux |
| 9. Phones | Σύνδεση ακουστικών |
| 10. Πλήκτρα VOLUME +/- | Ρυθμιστής έντασης ήχου |
| 11. Πλήκτρο POWER | Άναμμα / Σβήσιμο |
| 12. Λήπτης σήματος για τηλεχειρισμό | |
| 13. LCD-Display | |
| 14. Πλήκτρο INTRO | Ενεργοποίηση λειτουργίας για παίξιμο |
| 15. Πλήκτρο MIX | Ενεργοποίηση τυχαίας μετάδοσης |
| 16. Πλήκτρο PLAY/PAUSE | Έναρξη μετάδοσης CD/Διάλειμμα |
| 17. Πλήκτρο BAND | Επιλογή περιοχής κυμάτων AM/FM |
| 18. Πλήκτρο MEMO/PROGRAM | Ενεργοποίηση λειτουργίας προγραμματισμού |
| 19. Πλήκτρο MEMO-UP/REPEAT | Επανάληψη μετάδοσης μεμονωμένων/ όλων των τίτλων της CD |

| | |
|---|---|
| 20. Πλήκτρα TUNING/SKIP/SEARCH +/- | Λειτουργία CD: πέρασμα στην αρχή του επόμενου τίτλου / στην αρχή του τίτλου που παίζεται / αναζήτηση προς τα εμπρός και πίσω. Λειτουργία Tuner: αναζήτηση σταθμού |
| 21. Πλήκτρο STOP | Σταμάτημα της μετάδοσης της CD |

Τηλεχειρισμός

| | |
|---|--|
| 1. Πλήκτρο POWER | |
| 2. Πλήκτρο MUTE | |
| 3. Πλήκτρο EQ | |
| 4. Πλήκτρο MIX | |
| 5. Πλήκτρο BAND | |
| 6. Πλήκτρο INTRO | |
| 7. Πλήκτρο MEMO-UP/REPEAT | |
| 8. Πλήκτρο MODE/REMAIN | Αλλαγή ένδειξης Διάρκεια τίτλου/ Υπόλοιπος χρόνος, όλη η CD |
| 9. Πλήκτρο MEMO/PROGRAM | |
| 10. Πλήκτρα VOLUME +/- | |
| 11. Πλήκτρο PLAY/PAUSE | |
| 12. Πλήκτρο STOP | |
| 13. Πλήκτρο CD | |
| 14. Πλήκτρο OPEN/CLOSE | |
| 15. Πλήκτρο AUX | |
| 16. Πλήκτρο TUNER | |
| 17. Πλήκτρα TUNING/SKIP/SEARCH +/- | |

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σύνδεση των μεγαφώνων

Για να συνδέσετε τα μεγάφωνα, ενώστε το μαύρο καλώδιο με τον ακροδέκτη σύνδεσης (-), το κόκκινο καλώδιο με τον ακροδέκτη σύνδεσης (+) στην όπισθεν της συσκευής.

Λειτουργία μέσω δικτύου

Ελέγξτε πρώτα, εάν η τάση του δικτύου που αναφέρεται στην όπισθεν της συσκευής, συμφωνεί με την τάση του τοπικού δικτύου. Βάλτε τότε το φισ της συσκευής στην πρίζα.

Τοποθέτηση των μπαταριών στον τηλεχειρισμό

Ανοίξτε το καπάκι της θήκης των μπαταριών, τοποθετήστε μέσα τις μπαταρίες (2xAAA, δεν περιλαμβάνονται στην συσκευασία) σύμφωνα με τη σήμανση για τον θετικό και αρνητικό πόλο, και κλείστε την θήκη της μπαταρίας.

Προσοχή: Βγάλτε τις μπαταρίες από τον τηλεχειρισμό, εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Ρύθμιση της ώρας

- Μετά από πίεση του πλήκτρου **MEMO/PROGRAM** στον τρόπο λειτουργίας Standby ενεργοποιήστε τα πλήκτρα **SKIP/SEARCH** (εμπρός/πίσω) μέχρι να εμφανισθεί στο ντισπλέϋ η σωστή ένδειξη ώρας.
- Πιέστε και πάλι το πλήκτρο **MEMO/PROGRAM** και ενεργοποιήστε αμέσως μετά την λειτουργία **SKIP/SEARCH** (εμπρός/πίσω), μέχρι να εμφανισθεί στο ντισπλέϋ ή σωστή ένδειξη λεπτών.
- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο **MEMO/PROGRAM**. Τώρα θα εμφανισθεί στο ντισπλέϋ η σωστή ώρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ρύθμιση της έντασης του ήχου

Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου πιέστε το πλήκτρο Volume +/- .

ΜΕΤΑΔΟΣΗ CD

- Πιέστε το πλήκτρο **CD**.
- Ανοίξτε τη θήκη για την CD με το πλήκτρο **OPEN/CLOSE**.
- Τοποθετήστε την CD στην θήκη για CD με την πλευρά της ετικέτας προς τα επάνω.
- Κλείστε τη θήκη για CD. Η CD αρχίζει να περιστρέφεται. Εμφανίζεται στο ντισπλέϋ ο συνολικός αριθμός των τίτλων.
- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο **CD-PLAY/PAUSE**, τώρα παίζεται ο πρώτος τίτλος της CD που βάλατε για να παίξετε. Στο ντισπλέϋ εμφανίζονται ο αριθμός του τίτλου που παίζεται και ο χρόνος διάρκειας του τίτλου.
- Για να αλλάξετε στην λειτουργία **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ**, πιέστε το πλήκτρο **PLAY/PAUSE**. Στο ντισπλέϋ αναβοσβήνει ο χρόνος διάρκειας του τρέχοντος τίτλου μέχρι εκείνης της στιγμής. Με νέα πίεση του πλήκτρου συνεχίζεται η μετάδοση.
- Για να σταματήσετε την μετάδοση ενεργοποιήστε το πλήκτρο **CD-STOP**. Στο ντισπλέϋ εμφανίζεται ο συνολικός αριθμός των τίτλων και η συνολική διάρκεια της CD.

Άλλες λειτουργίες του CD-PLAYER

Λειτουργία Repeat

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την επανειλημμένη μετάδοση ενός μεμονωμένου τίτλου ή όλων των τίτλων σε μία CD.

- Για να μεταδοθούν επανειλημμένα όλοι οι τίτλοι της τοποθετημένης CD, πιέστε το πλήκτρο **MEMO-UP/REPEAT** μία φορά. Στο ντισπλέϋ εμφανίζεται η ένδειξη **REPEAT**.
- Για να μεταδοθεί επανειλημμένα ένας μόνο τίτλος, ενεργοποιήστε κατά τη διάρκεια της μετάδοσης της CD δύο φορές το πλήκτρο **MEMO-UP/REPEAT**. Στο ντισπλέϋ εμφανίζεται η ένδειξη **REPEAT**.
- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Repeat, πιέστε και πάλι το πλήκτρο **MEMO-UP/REPEAT**, μέχρι να σβήσει στο ντισπλέϋ η ένδειξη **REPEAT**.

Λειτουργία Mix

Με τη λειτουργία Mix γίνεται τυχαία μετάδοση των τίτλων της CD που τοποθετείτε. Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής πιέστε το πλήκτρο Mix. Θα εμφανισθεί στο ντισπλέϋ η φωτισμένη ένδειξη **MIX**. Πιέστε το πλήκτρο **STOP** ή **MIX** για την απενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής.

Προγραμματισμένη μετάδοση

Με την λειτουργία προγραμματισμού μπορείτε να συνθέσετε το δικό σας μουσικό πρόγραμμα. Πριν τον προγραμματισμό πρέπει να σταματήσετε την μετάδοση της CD με το πλήκτρο **STOP**.

- Πιέστε το πλήκτρο **MEMO/PROGRAM**.
- Για την επιλογή του επιθυμούμενου αριθμού του τίτλου που θέλετε να ακούσετε, πιέστε το πλήκτρο **SKIP/SEARCH** (εμπρός ή πίσω).
- Επαναπιέστε το πλήκτρο **MEMO/PROGRAM** για να προγραμματίσετε τον τίτλο που επιλέξατε.
- Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3, μέχρι να προγραμματισθούν όλοι οι τίτλοι που θέλετε.
- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο **PLAY/PAUSE**. Στο ντισπλέϋ θα εμφανισθεί η ένδειξη **MEMO**.
- Πιέστε το πλήκτρο **STOP**, για να σταματήσετε την προγραμματισμένη μετάδοση.
- Πιέστε το πλήκτρο **MEMO/PROGRAM**, καθώς και το πλήκτρο **PLAY/PAUSE**, για να συνεχίσετε με την προγραμματισμένη μετάδοση.
- Ανοίξτε τη θήκη των CD ή σβήστε το CD-Player, για να σβήσετε την προγραμματισμένη σειρά των τίτλων.

Λειτουργία Equalizer

Η μετάδοση μουσικής μπορεί να γίνει με τρεις διαφορετικές καμπύλες Equalizer (Flat, Classic και Rock). Κάθε καμπύλη έχει τον δικό της χαρακτηριστικό τονισμό των υψηλών τόνων, των μεσαίων και των μπάσων. Πιέστε το πλήκτρο **EQ** για την επιλογή της επιθυμούμενης καμπύλης Equalizer.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο **TUNER**, για να επιλέξετε την λειτουργία του ραδιοφώνου.
- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο της ζώνης για την επιλογή της περιοχής κυμάτων (AM ή UKW/FM).
- Αρχίστε την αναζήτηση του σταθμού κρατώντας επί 1-2 δευτερόλεπτα πιεσμένο το **SKIP/SEARCH** (εμπρός/πίσω). Αφού βρείτε ένα σταθμό, η αναζήτηση σταματά αυτομάτως. Σε σταθμούς με πολύ ασθενές σήμα είναι πιθανό να μη σταματήσει η αναζήτηση. Εάν έχετε στερεοφωνική λήψη ενός σταθμού UKW/FM, αυτό θα εμφανισθεί στο ντισπλέυ.

Προγραμματισμός σταθμών

Μπορούν να προγραμματισθούν το ανώτερο από 10 σταθμοί UKW/FM- και AM, δηλαδή συνολικά 20 σταθμοί.

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο **MEMO/PROGRAM**, αφού βρήκατε ένα σταθμό με καλή λήψη (βλέπε κεφάλαιο *Λειτουργία ραδιοφώνου*). Ανάβει η ένδειξη **MEMO/PROGRAM**.
- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο **MEMO-UP/REPEAT**, μέχρι να εμφανισθεί στην ένδειξη το επιθυμούμενο πρόγραμμα.
- Για να κρατήσετε στη μνήμη τον σταθμό που επιλέξατε, πιέστε το πλήκτρο **MEMO/PROGRAM**. Τώρα θα σβήσει η ένδειξη **MEMO/PROGRAM**.
- Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 5, για να κρατήσετε στη μνήμη και άλλους σταθμούς. Ενδεχομένως αλλάζετε την περιοχή κυμάτων με το πλήκτρο ζώνης.

Επιλογή προγραμματισμένων σταθμών

- Επιλέξτε την περιοχή κυμάτων (UKW/FM ή MW/AM) του σταθμού που επιθυμείτε με το πλήκτρο ζώνης.
- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο **MEMO-UP/REPEAT** τόσο συχνά, μέχρι να εμφανισθεί στο ντισπλέυ το επιθυμούμενο πρόγραμμα και η συχνότητα του σταθμού.

ΑΝΤΕΝΝΕΣ

UKW/FM

Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο της αντέννας και τοποθετήστε την αντέννα έτσι ώστε να υπάρξει άριστη λήψη. Προσοχή: Μη συνδέσετε το καλώδιο UKW/FM της αντέννας με εξωτερική αντέννα!

MW/AM

Για την λήψη MW/AM έχει ενσωματωθεί μία αντέννα Ferrit στη νυσκευή σας. Η βελτίωση της λήψης είναι δυνατή με την αλλαγή του σημείου τοποθέτησης της συσκευής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ

Βάλτε το φικ των ακουστικών (3,5 mm στερεο μίνι φικ) στην υποδοχή για τα ακουστικά. Τα μεγάφωνα σβήνουν αυτομάτως.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΛΛΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Εάν θέλετε να συνδέσετε μία άλλη συσκευή Audio στο σύστημά σας Design-Audio-

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

System για να εκμεταλλευθείτε το μεγάφωνο για την μετάδοση της μουσικής (π.χ. κασετόφωνο ή κάτι παρόμοιο) πρέπει να το συνδέσετε με καλώδιο Cinch στις υποδοχές με την σήμανση „AUX” στην όπισθεν του συστήματός σας Design-Audio-Systems. Κατόπιν πιέζετε το πλήκτρο **AUX**. Τώρα μπορεί να αρχίσει η μετάδοση μέσω του συστήματός σας Design-Audio-System από την συνδεδεία συσκευή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός της συσκευής

Να χρησιμοποιείτε ένα λίγο υγρό μαλακό πανί με απαλό καθαριστικό. Μη χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες, οινόπνευμα, αραιωτικά μέσα ή άλλα καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες!

Διαταραχές λειτουργίας

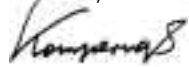
Σε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας ή βλάβης της συσκευής, βγάλτε το φισ από τη πρίζα. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα μπορείτε να επανασυνδέσετε τη συσκευή. Κατά την λειτουργία του ραδιοφώνου δεν αποκλείονται διαταραχές που προκαλούνται από άλλες ηλεκτρικές συσκευές στην γύρω περιφέρεια (π.χ. τηλεόραση, οθόνες κλπ.). Η συσκευή σας να τοποθετηθεί μακριά από αυτές τις πηγές διαταραχής.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς, η εταιρεία Kompennass Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Γερμανία, δηλώνουμε με την παρούσα ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται σε όλες τις εφαρμοστέες διεθνείς προδιαγραφές, στις διατάξεις και τους Κανονισμούς της ΕΕ.

Τύπος συσκευής: KH 350

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompennass
— Διευθυντής —

INSTRUCCIONES DE MANEJO

DATOS TÉCNICOS

Aspectos generales

| | |
|--------------------|---------------------------------|
| Tensión de red | CA: 230 V ~ 50 Hz |
| Potencia de salida | 2 x 5 W RMS/Potencia sinusoidal |
| | 100 vatios PMPO |

Reproductor de CDs

| | |
|-------|---------------------|
| Láser | Láser semiconductor |
|-------|---------------------|

Radio

| | |
|-----------------------------|------------------------|
| Gama de sintonización UC/FM | 87,5 MHz hasta 108 MHz |
|-----------------------------|------------------------|

| | |
|-----------------------------|-----------------------|
| Gama de sintonización OM/AM | 522 Hz hasta 1620 kHz |
|-----------------------------|-----------------------|

Antenas

| | |
|----|---------------------------|
| FM | Antena cable |
| AM | Antena de ferrita montada |




INSTRUCCIONES DE MANEJO

Indicaciones de advertencia y de seguridad

Lea minuciosamente las instrucciones de manejo antes de utilizar el aparato, y guárdelas también para el uso posterior. Todas las indicaciones de advertencia y medidas de precaución deberían ser observadas exactamente, al igual que las siguientes indicaciones de seguridad.

Advertencia: peligro de impacto eléctrico.

Nunca abra las carcasas del aparato ni de sus componentes. Los componentes suministrados no contienen ninguna pieza que pueda ser arreglada por los usuarios. El mantenimiento deberá realizarlo el personal especializado.

-  Este símbolo de advertencia indica al usuario una tensión peligrosa en el aparato.
-  Este símbolo de advertencia proporciona al usuario indicaciones importantes para manejar el aparato.
-  **¡Advertencia!** Salida no perceptible de radiación láser al abrir o dañar los enclavamientos del aparato. Evite cualquier contacto con el rayo láser, ¡especialmente el contacto con los ojos! Existe el peligro de lesionar gravemente los ojos.

COLOCACIÓN DEL APARATO

- No coloque el aparato directamente cerca del agua, p. ej. al lado de bañeras o tinas, fregaderos, en recintos húmedos de un sótano, al lado de la piscina, etc.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor intenso como hornos, ventiladores calentadores o de otros aparatos generadores de calor.
- Coloque el aparato sobre una base sólida y plana.
- El aparato tendrá que ser colocado de tal modo que alrededor esté garantizada una ventilación suficiente. La distancia entre la parte posterior del aparato y la pared debería ser por lo menos 10 cm, hacia arriba por lo menos 10 cm y en los lados respectivamente por lo menos 5 cm. Por tal razón, no coloque el aparato en un armario para libros, en otro mueble cerrado o en un estante completamente cargado. La ventilación también puede ser perjudicada si el aparato se coloca sobre una cama, una colcha o algo similar.
- Tenga cuidado que no penetre ningún cuerpo extraño o líquido en el aparato a través de las aberturas de ventilación.

- El palpador láser del tocadisco CD puede absorber humedad si:
 - se efectúa un cambio brusco de un lugar frío a uno caliente
 - se activa repentinamente una calefacción
 - el aparato está colocado en un recinto climatizado.

Si dentro del aparato se forma agua condensada, esto puede causar averías en el funcionamiento. En tal caso no se debería utilizar el aparato algunas horas hasta que sea posible de nuevo una reproducción normal.

ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE

Para el servicio por la red o a pilas le rogamos observar absolutamente las instrucciones de servicio y los datos técnicos e instrucciones indicadas en el aparato.

- ¡Cuidado! Utilice exclusivamente el cable de conexión a la red suministrado con el aparato, de lo contrario existirá el peligro de un incendio o un choque eléctrico.
- Desenchufe el cable de conexión a la red del tomacorriente siempre por el conector. No desenchufe tirando del cable mismo.
- No toque nunca el cable de conexión a la red ni el conector con las manos mojadas; de lo contrario existirá el peligro de un choque eléctrico.
- Trate los cables eléctricos con cuidado, no doble ni aplaste los cables. Los cables tampoco deberían ser instalados sobre el piso de tal modo que uno los pueda pisar. Tenga un cuidado especial del cable que va directamente del aparato al tomacorriente de la red.
- Cables y conectores que no correspondan a la tensión indicada pueden causar incendios y un choque eléctrico. Si el aparato no se utiliza por un tiempo prolongado, se debería desconectar de la red de corriente y quitar las pilas. Aunque el aparato esté desactivado, pero el conector aún enchufado en el tomacorriente, no está libre de corriente.

ELEMENTOS DE MANEJO E INDICACIONES

FUNCIÓN

| | |
|---|--|
| 1. Altavoz | |
| 2. Departamento de CDs | |
| 3. Tecla OPEN/CLOSE | Abrir/Cerrar el compartimento de CDs |
| 4. Tecla STANDBY | Encender el aparato/ Pasar al modo Standby |
| 5. Tecla EQ | Selección de curvas de ecualización |
| 6. Tecla CD | Activar el funcionamiento de CDs |
| 7. Tecla TUNER | Activar el funcionamiento de la radio |
| 8. Tecla AUX | Activar el funcionamiento del módulo auxiliar |
| 9. Phones | Conexión de auriculares |
| 10. Teclas VOLUME +/- | Regulador de volumen |
| 11. Tecla POWER | Encender/Apagar |
| 12. Receptor de señales para el mando a distancia | |
| 13. Display LCD | |
| 14. Tecla INTRO | Activar la función Intro |
| 15. Tecla MIX | Activar la reproducción al azar |
| 16. Tecla PLAY/PAUSE | Iniciar la reproducción de CDs/Pausa |
| 17. Tecla BAND | Selección de la banda de frecuencia AM/FM |
| 18. Tecla MEMO/PROGRAM | Activar la función de programación |
| 19. Tecla MEMO-UP/REPEAT | Reproducción repetida de uno o todos los títulos de un CD |
| 20. Teclas TUNING/SKIP/SEARCH +/- | Funcionamiento de CD: Saltar al siguiente comienzo de título/al inicio del título actual/ Búsqueda hacia delante/atrás; Funcionamiento de radio: Búsqueda de emisoras |
| 21. Tecla STOP | Parar la reproducción del CD |

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Mando a distancia

1. Tecla **POWER**
 2. Tecla **MUTE**
 3. Tecla **EQ**
 4. Tecla **MIX**
 5. Tecla **BAND**
 6. Tecla **INTRO**
 7. Tecla **MEMO-UP/REPEAT**
 8. Tecla **MODE/REMAIN**
- Cambiar Indicación duración de título/
duración restante de todo el CD
9. Tecla **MEMO/PROGRAM**
 10. Teclas **VOLUME +/-**
 11. Tecla **PLAY/PAUSE**
 12. Tecla **STOP**
 13. Tecla de **CD**
 14. Tecla **OPEN/CLOSE**
 15. Tecla **AUX**
 16. Tecla **RADIO**
 17. Teclas **TUNING/SKIP/SEARCH +/-**

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Conexión de los altavoces

Para conectar los altavoces, conecte el cable negro con el borne de conexión (-) y el cable rojo con el borne de conexión (+) de la parte trasera del aparato.

Funcionamiento por red eléctrica

En primer lugar, compruebe si la tensión de red de la parte trasera del aparato concuerda con la tensión de red local. Entonces, enchufe el aparato a la red.

Colocar pilas en el mando a distancia

Abra la tapa del compartimento de pilas. Coloque las pilas (2xAAA, no suministradas con la compra) según la indicación para los polos positivos y negativos, y cierre el compartimento de pilas.

Indicación: saque las pilas del mando a distancia si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo.

Ajustar la hora

- Tras pulsar la tecla Memo/Program en el modo Standby, pulse las teclas **SKIP/SEARCH** (hacia delante/atrás) hasta que aparezca la hora correcta en el display.
- Pulse de nuevo la tecla **MEMO/PROGRAM** y después, pulse las teclas **SKIP/SEARCH** (hacia delante/atrás) hasta que aparezcan los minutos correctos en el display.
- Pulse la tecla **MEMO/PROGRAM**. Entonces aparecerá la hora correcta en el display.

Ajustar el volumen

Para ajustar el volumen, pulse la tecla **VOLUME +/-**.

REPRODUCCIÓN DE CD

- Pulse la tecla **CD**.
- Abra el compartimento de CDs con la tecla **OPEN/CLOSE**.
- Meta el CD con el lado rotulado hacia arriba en el compartimento de CDs.
- Cierre el compartimento de CDs. El CD empieza a girar; se indica el número total de títulos en el display.
- Pulse la tecla **CD-PLAY/PAUSE**, y empezará a reproducirse el primer título del CD insertado. En el display se indicarán el número del título actual y el tiempo de reproducción.

- Para cambiar al modo de pausa, pulse la tecla **PLAY/PAUSE**. En el display parpadeará la duración de reproducción de la pieza que se está escuchando. Pulsando la tecla nuevamente, la reproducción continuará.
- Para parar la reproducción, pulse la tecla **CD-STOP**. El display muestra el número total de títulos y la duración de reproducción del CD.

FUNCIONES ADICIONALES DEL REPRODUCTOR DE CDs

Función Repeat

Esta función permite reproducir de forma repetida un sólo título o todos los títulos de un CD.

- Para reproducir repetidamente todos los títulos del CD insertado, pulse la tecla **MEMO-UP/REPEAT** una vez. En el display, podrá leerse **REPEAT**.
- Para reproducir un sólo título repetidamente, pulse dos veces la tecla **MEMO-UP/REPEAT** durante la reproducción del CD. En el display, aparece **REPEAT**.
- Para desactivar la función Repeat, pulse de nuevo la tecla **MEMO-UP/REPEAT** hasta que desaparezca la indicación **REPEAT** en el display.

Función Mix

Con la función Mix se reproducen todos los títulos del CD insertado en un orden al azar. Para activar esta función, pulse la tecla **MIX**; se iluminará la indicación **MIX**. Pulse la tecla Stop o Mix para desactivar la función.

Reproducción programada

Con la función de programar puede reproducir el repertorio musical que usted desee. Antes de realizar la programación, deberá pararse la reproducción del CD pulsando la tecla **STOP**.

- Pulse la tecla **MEMO/PROGRAM**.
- Para seleccionar el número de título deseado, pulse la tecla **SKIP/SEARCH** (hacia delante o atrás).
- Vuelva a pulsar la tecla **MEMO/PROGRAM** para programar los títulos seleccionados.
- Repita los pasos 2 y 3 hasta que haya programado todos los títulos que desea.
- Pulse la tecla **PLAY/PAUSE**. En el display aparecerá **MEMO**.
- Pulse la tecla **STOP** para finalizar la reproducción programada.
- Pulse las teclas **MEMO/PROGRAM** y **PLAY/PAUSE** para continuar con la reproducción programada.
- Abra el compartimento de CDs o apague el reproductor de CDs para eliminar la secuencia de títulos programada.

Función de ecualizador

La reproducción de música puede realizarse con tres curvas de ecualizador diferentes (Plana, Clásica y Rock). Cada curva de ecualización realza de forma propia y característica los sonidos graves, medios y agudos. Pulse la tecla **EQ** para seleccionar la curva de ecualizador deseada.

MODO DE RADIO

- Pulse la tecla **TUNER** para seleccionar el modo de radio.
- Pulse la tecla **BAND** para seleccionar la banda de frecuencia (**AM** o **OUC/FM**).
- Inicie la búsqueda de emisora manteniendo pulsado el botón **SKIP/SEARCH** (hacia delante/atrás) durante 1-2 segundos. Una vez que encuentre una emisora, la búsqueda se parará automáticamente. Puede ocurrir que la búsqueda no se pare en las emisoras con una señal muy débil. Si una emisora **OUC/FM** se recibe en estéreo, esto se indicará en el display.

Programación de emisoras

Puede programarse un máximo de 10 emisoras **OUC/FM** y **AM**, es decir, un total de 20 emisoras.

- Pulse la tecla **MEMO/PROGRAM** una vez que encuentre una emisora con una buena recepción (véase el capítulo *Modo de radio*). Se iluminará la indicación **MEMO/PROGRAM**.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

- Pulse la tecla **MEMO-UP/REPEAT** hasta que se indique el lugar de programación deseado.
- Para grabar la emisora ajustada en el lugar de programa seleccionado, pulse la tecla **MEMO/PROGRAM**; la indicación **MEMO/PROGRAM** se apagará.
- Repita los pasos 2 y 5, para programar emisoras adicionales. Puede cambiar la banda de frecuencia con la tecla **BAND**.

Selección de emisoras programadas

- Seleccione la banda de frecuencia (OUC/FM u OM/AM) de la emisora deseada con la tecla **BAND**.
- Pulse la tecla **MEMO-UP/REPEAT** las veces necesarias, hasta que aparezca el lugar de programación deseado y la frecuencia de la emisora en el display.

ANTENAS

OUC/FM

Desenrolle el cable de la antena completamente y coloque la antena de forma que la recepción se optimice. Advertencia: No conecte nunca el cable de antena OUC/FM con una antena exterior.

OM/AM

Para la recepción de OM/AM, el aparato lleva integrado una antena de ferrita. Podrá mejorarse la recepción girando el aparato.

FUNCIONAMIENTO CON AURICULARES

Enchufe los auriculares (Minienchufe estéreo de 3,5 mm) en el orificio para auriculares. Los altavoces se apagarán automáticamente.

CONECTAR OTROS APARATOS

Si desea conectar otro aparato a su sistema audio de diseño para aprovechar sus altavoces para la reproducción de música (por ejemplo, un reproductor de casetes u otro aparato similar), deberá conectarlo insertando un cable de cinch en las entradas rotuladas con "AUX" situadas en la parte trasera de su sistema audio de diseño. A continuación, pulse la tecla **AUX**; la reproducción mediante el sistema audio de diseño podrá comenzar en el aparato conectado.

MANTENIMIENTO

Limpieza del aparato

Utilice un paño sedoso ligeramente humedecido con un detergente suave. NO aplique sustancias químicas, alcohol, diluyente u otros detergentes que contengan disolventes.

Perturbaciones en el funcionamiento

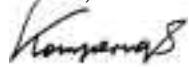
En caso de fallos o problemas de funcionamiento del aparato, desenchúfelo; después de unos segundos, vuelva a enchufarlo a la red. En el modo de radio pueden producirse interferencias por la influencia de otros aparatos colocados cerca del sistema audio de diseño (por ejemplo, una televisión, pantallas, etc.). Deberá alejar el aparato de estas fuentes de interferencias.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, la Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos por la presente la conformidad de este producto con todas normas de seguridad, reglas internacionales, así como Directivas de la UE.

Tipo de aparato/Tipo: KH 350

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompernaß
– Gerente –

ISTRUZIONI PER L'USO

DATI TECNICI

Generale

| | |
|------------------|--|
| Tensione di rete | AC: 230 V ~ 50 Hz |
| Potenza d'uscita | 2 x 5 W RMS/potenza sinusoidale 100 Watt PMPO |

CD-Player

| | |
|-------|------------------------|
| Laser | Laser a semiconduttore |
|-------|------------------------|

Radio

| | |
|-----------------------|---------------------------------|
| Banda di ricezione FM | da 87,5 MHz fino a 108 MHz |
| Banda di ricezione AM | 522 da 1620 kHz fino a 1629 kHz |

Antenne

| | |
|----|--------------------------------|
| FM | Antenna esterna |
| AM | Antenna in ferrite incorporata |




ISTRUZIONI PER L'USO

Avvertimenti di pericolo e di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo dell'apparecchio e conservarle per un futuro riferimento. Tutti gli avvertimenti di pericolo e tutte le misure di sicurezza vanno seguite attentamente come anche i seguenti avvertimenti di sicurezza.

Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

Non aprire mai l'involucro dell'apparecchio o di qualsiasi componente! Le componenti incluse nella consegna non contengono pezzi che necessitano manutenzione da parte dell'utente. La manutenzione va eseguita soltanto da persone specializzate.

-  Questo simbolo di avvertimento avverte l'utente di tensione elettrica pericolosa all'interno dell'apparecchio.
-  Questo simbolo di avvertimento mostra all'utente importanti istruzioni per l'uso relative a questo prodotto.
-  **Avvertenza!** Fuoriuscita non rilevabile di raggi laser in caso di apertura o danneggiamento delle chiusure dell'apparecchio. Evitare ogni tipo di contatto con il raggio laser in particolare il contatto con gli occhi! Persiste il pericolo di gravi danni agli occhi!

LA DISPOSIZIONE DELL'APPARECCHIO

- Non mettere l'apparecchio nell'immediata vicinanza di acqua, p.e. vicino a vasche da bagno, lavandini, in cantine umide, vicino alla piscina ecc.
- Non mettere il apparecchio nella vicinanza di sorgenti di calore come riscaldamenti, radiatori o altri apparecchi che emettono calore.
- Poggiare l'apparecchio su una base fissa e diritta.
- Il apparecchio va messo in modo che attorno ad esso ci sia sufficiente arieggiamento. La distanza tra il lato posteriore dell'apparecchio ed il muro dovrebbe essere almeno 10 cm e lateralmente almeno 5 cm. Quindi non mettere l'apparecchio in un armadio per libri o in un altro mobile chiuso o su di uno scaffale pieno. Inoltre l'arieggiamento può essere ridotto quando il apparecchio viene messo su di un letto, una coperta o simili.
- Prestare attenzione che attraverso le aperture per l'arieggiamento non entrino corpi estranei o liquidi nell'apparecchio.

- Il lettore laser del lettore CD potrebbero attirare condensa quando:
 - avviene un cambio veloce da un posto freddo ad uno caldo
 - viene improvvisamente acceso un riscaldamento
 - l'apparecchio è in un ambiente con aria condizionata

In caso di condensa presente all'interno dell'apparecchio sono possibili disturbi di funzionamento. In questo caso l'apparecchio non va usato per alcune ore finché è nuovamente possibile l'ascolto normale.

ALIMENTAZIONE

Durante il funzionamento a corrente elettrica e anche a batteria attenersi strettamente alle istruzioni per l'uso e i dati tecnici e le istruzioni sull'apparecchio stesso.

- **Attenzione!** Utilizzare soltanto il cavo di collegamento rete incluso nella consegna, altri menti persiste il pericolo di incendio o di scosse elettriche!
- Staccare il cavo sempre dalla rete prendendolo alla spina, mai tirare il cavo stesso.
- Mai toccare il cavo di collegamento rete o la spina con mani bagnate; altrimenti persiste il pericolo di scosse elettriche!
- Trattare con cura i cavi elettrici; non piegare o schiacciare mai i cavi. Non appoggiare i cavi sul pavimento in modo che si potrebbe passare con il piede sopra di loro. Prestare particolare attenzione al cavo che va dall'apparecchio alla presa.
- Se il cavo e la spina non corrispondono alla tensione dichiarata persiste il pericolo di incendi e scosse elettriche. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, esso va staccato dalla rete elettrica e le batterie vanno tolte. Anche quando l'apparecchio è spento e la spina è ancora nella presa della rete elettrica esso non è assente di corrente.

| ELEMENTI DI COMANDO E DISPLAY | FUNZIONE |
|---|---|
| 1. Altoparlanti | |
| 2. Lettore CD | |
| 3. Tasto OPEN/CLOSE | Aprire/chiedere il lettore CD per inserire/togliere il CD |
| 4. Tasto STANDBY | Per accendere l'apparecchio/ per passare al funzionamento di Standby |
| 5. Tasto EQ | Per selezionare le curve dell'equalizzatore |
| 6. Tasto CD | Per attivare il funzionamento CD |
| 7. Tasto TUNER | Per attivare il funzionamento della radio |
| 8. Tasto AUX | Per attivare il funzionamento Aux (ausiliario) |
| 9. Phones | Collegamento per cuffia |
| 10. Tasti VOLUME +/- | Regolatore del volume |
| 11. Tasto POWER | Accensione e spegnimento del sistema |
| 12. Ricevitore segnale per il Telecomando | |
| 13. Display a cristalli liquidi | |
| 14. Tasto INTRO | Per attivare la funzione di ascolto inizio canzone |
| 15. Tasto MIX | Per attivare l'ascolto casuale delle canzoni (Random) |
| 16. Tasto PLAY/PAUSE | Start Play di CD/Pausa |
| 17. Tasto BAND | Per selezionare la ricezione in AM/FM |
| 18. Tasto MEMO/PROGRAM | Per attivare la funzione di programmazione |
| 19. Tasto MEMO-UP/REPEAT | Per ascoltare ripetutamente singole o più canzoni del CD |
| 20. Tasti TUNING/SKIP/SEARCH +/- | Funzionamento CD: Passare all'inizio della prossima canzone/all'inizio della canzone attuale/ricerca avanti/indietro; Funzionamento Tuner: Ricerca di emittenti |
| 21. Tasto STOP | Stop del play del CD |

ISTRUZIONI PER L'USO

Telecomando

1. Tasto **POWER**
2. Tasto **MUTE**
3. Tasto **EQ**
4. Tasto **MIX**
5. Tasto **BAND**
6. Tasto **INTRO**
7. Tasto **MEMO-UP/REPEAT**
8. Tasto **MODE/REMAIN** in modo alternato visualizzazione della lunghezza complessiva della canzone/del resto della canzone da ascoltare CD completo
9. Tasto **MEMO/PROGRAM**
10. Tasti **VOLUME +/-**
11. Tasto **PLAY/PAUSE**
12. Tasto **STOP**
13. Tasto **CD**
14. Tasto **OPEN/CLOSE**
15. Tasto **AUX**
16. Tasto **TUNER**
17. Tasti **TUNING/SKIP/SEARCH +/-**

MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

Collegamento degli altoparlanti

Per collegare gli altoparlanti, collegare il cavo nero con il morsetto (-), il cavo rosso con il morsetto (+) sul retro dell'apparecchio.

Funzionamento con corrente elettrica

Dapprima controllare se la tensione indicata sul retro dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale. Inserire poi il connettore di rete dell'apparecchio in una presa.

Inserire le batterie nel telecomando

Aprire il coperchio del vano batterie. Inserire le batterie (2xAAA, non incluse nella consegna) secondo l'indicazione dei poli positivi e negativi e chiudere il vano batterie.

Avvertenza: Togliere le batterie dal telecomando se non lo si utilizza per un periodo di tempo prolungato.

Impostare l'orario

- Dopo aver premuto il tasto **MEMO/PROGRAM** nel modo di funzionamento Standby azionare i tasti **SKIP/SEARCH** (avanti/indietro) finché sul display viene visualizzata l'ora corretta.
- Premere nuovamente il tasto **MEMO/PROGRAM** e premere poi **SKIP/SEARCH** (avanti/indietro), finché viene visualizzato l'orario corretto (minuti) sul display.
- Confermare con il tasto **MEMO/PROGRAM**. Viene quindi visualizzato l'orario corretto sul display.

Regolare il volume

Per regolare il volume premere il tasto **VOLUME +/-**.

Play di CD

- Premere il tasto **CD**.
- Aprire il lettore CD con il tasto **OPEN/CLOSE**.
- Inserire il CD nel lettore con il lato con l'etichetta verso l'alto.
- Chiudere il lettore CD. Il CD inizia a girare; il numero complessivo dei titoli viene visualizzato nel display.

- Azionare il tasto **CD-PLAY/PAUSE**, si ascolta la prima canzone del CD. Sul display viene visualizzato il numero della canzone attuale e la sua durata.
- Per fermare l'ascolto senza interromperlo premere il tasto **PLAY/PAUSE**. Sul display lampeggia il tempo ascoltato fino ad ora della canzone attuale. Premendo nuovamente il tasto si prosegue con l'ascolto della canzone.
- Per fermare l'ascolto premere il tasto **CD-STOP**. Il display mostra il numero complessivo delle canzoni e la durata complessiva del CD.

ALTRE FUNZIONI DEL CD-PLAYER

Funzione Repeat

Questa funzione permette l'ascolto ripetuto di una singola canzone o di tutte le canzoni su un CD.

- Per ascoltare ripetutamente tutte le canzoni del CD inserito premere una volta il tasto **MEMO-UP/REPEAT**. **REPEAT** viene visualizzato sul display.
- Per ascoltare ripetutamente un singolo titolo premere il tasto **MEMO-UP/REPEAT** due volte durante l'ascolto della relativa canzone. Sul display viene visualizzato **REPEAT**.
- Per disattivare il funzionamento Repeat, premere nuovamente il tasto **MEMO-UP/REPEAT** finché **REPEAT** non viene più visualizzato sul display.

Funzione Mix

Con la funzione Mix si possono ascoltare tutte le canzoni del CD in una sequenza casuale. Per attivare questa funzione premere il tasto **MIX**; **MIX** viene visualizzato sul display. Premere il tasto Stop o Mix per disattivare questa funzione.

Ascolto programmato

Con la funzione di programmazione si può compilare il proprio programma musicale. Prima di eseguire la programmazione l'ascolto CD va disattivato premendo il tasto **STOP**.

- Premere il tasto **MEMO/PROGRAM**.
- Per selezionare la canzone desiderata premere il tasto **SKIP/SEARCH** (avanti o indietro).
- Premere nuovamente il tasto **MEMO/PROGRAM** per programmare la canzone selezionata.
- Ripetere i passi 2 e 3, finché sono programmate tutte le canzoni desiderate.
- Premere il tasto **PLAY/PAUSE**. Sul display viene visualizzato **MEMO**.
- Premere il tasto **STOP**, per uscire dall'ascolto programmato.
- Premere il tasto **MEMO/PROGRAM** e il tasto **PLAY/PAUSE** per proseguire l'ascolto programmato.
- Per cancellare la sequenza programmata di canzoni aprire il lettore CD o spegnerlo.

Funzione equalizzatore

Si può ascoltare la musica con tre differenti curve di equalizzatore (Flat, Classic e Rock). Ogni curva equalizzatore ha un'impostazione propria per evidenziare gli alti, i suoni medi e i bassi. Premere il tasto **EQ** per selezionare la curva equalizzatore desiderata.

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

- Azionare il tasto **TUNER** per selezionare il meccanismo radio.
- Azionare il tasto **BAND** per selezionare la gamma di frequenze desiderata (AM o FM).
- Avviare la ricerca emittenti tenendo premuto il tasto **SKIP/SEARCH** (avanti/indietro) per 1-2 secondi. Dopo aver trovato l'emittente la ricerca si ferma automaticamente. Eventualmente la ricerca si ferma anche su emittenti con segnale molto debole. Se la ricezione di un'emittente FM è in stereo, ciò viene visualizzato sul display.

Programmazione delle emittenti radio

Si possono programmare max. 10 emittenti FM e 10 emittenti AM, quindi complessivamente 20 emittenti.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Azionare il tasto **MEMO/PROGRAM**, dopo aver trovato un'emittente con buona ricezione (vedi *Funzionamento della radio*). **MEMO/PROGRAM** viene visualizzato.
- Azionare il tasto **MEMO-UP/REPEAT** finché viene visualizzato il posto memoria desiderato.
- Per memorizzare l'emittente impostata sul posto programma selezionato premere il tasto **MEMO/PROGRAM**; La visualizzazione **MEMO/PROGRAM** si spegne.
- Ripetere i passi da 2 a 5, per memorizzare ulteriori emittenti. Eventualmente cambiare all'altra banda utilizzando il tasto **BAND**.

Selezione di emittenti programmate

- Selezionare la banda (FM o AM) dell'emittente desiderata con il tasto **Band**.
- Premere il tasto **MEMO-UP/REPEAT** ripetutamente finché viene visualizzato il posto memoria desiderato e la frequenza dell'emittente sul display.

ANTENNE

FM

Svolgere completamente il cavo dell'antenna e posizionare l'antenna in modo che la ricezione sia ottimale. Attenzione: Mai collegare il cavo dell'antenna FM con un'antenna esterna!

AM

Per la ricezione AM nell'apparecchio è inclusa un'antenna in ferrite. È possibile migliorare la ricezione girando l'apparecchio.

FUNZIONAMENTO CON CUFFIA

Inserire lo spinotto della cuffia (spinotto stereo di 3,5 mm) nella presa per la cuffia. Gli altoparlanti vengono spenti automaticamente.

COLLEGARE ALTRI APPARECCHI

Se si vuole collegare un altro apparecchio audio al suo Design-Audio-System per utilizzare gli altoparlanti dello stesso per l'ascolto di musica (p.e. un registratore o simili), esso va collegato mediante un cavo Cinch (a due spinotti) alle entrate "AUX" sul retro del Design-Audio-System. In seguito premere il tasto **AUX**; l'ascolto mediante il Design-Audio-System si può avviare soltanto con l'apparecchio collegato.

Manutenzione

Pulizia dell'apparecchio

Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con un detergente delicato. Non usare agenti chimici, alcool, diluente o altri detersivi contenenti diluenti!

Modifiche dei funzionamenti

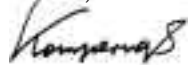
In caso di disturbi del funzionamento dell'apparecchio staccare la spina di rete elettrica e ricollegarla dopo alcuni secondi. Durante il funzionamento radio è possibile che altri apparecchi elettrici nella vicinanza (p.e. televisore, schermi ecc.) causino disturbi. L'apparecchio va tenuto lontano da queste fonti di disturbi.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, la Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, dichiariamo che questo apparecchio è conforme a tutte le norme di sicurezza e disposizioni internazionali come anche alle direttive CE applicabili.

Tipo di apparecchio/tipo: KH 350

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompernaß
– Amministratore –

MANUAL DE INSTRUÇÕES

DADOS TÉCNICOS

Geral

| | |
|-------------------|------------------------------|
| Tensão de rede | AC: 230 V ~ 50 Hz |
| Potência de saída | 2 x 5 W RMS/potência nominal |
| | 100 Watt PMPO |

Reprodutor de CD

| | |
|-------|----------------------|
| Laser | Laser semicondutores |
|-------|----------------------|

Rádio

| | |
|--------------------------|--------------------|
| Ondas de recepção UKW/FM | 87,5 MHz a 108 MHz |
| Ondas de recepção MW/AM | 522 kHz a 1620 kHz |

Antenas

| | |
|----|-----------------------------|
| FM | Antena externa |
| AM | Antena de ferrita integrada |




MANUAL DE INSTRUÇÕES

Avisos de alerta e segurança

Leia cuidadosamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-o também para a utilização posterior. Todos os avisos de alerta e medidas de cuidado devem ser exactamente observadas, da mesma maneira que os avisos de segurança subsequentes.

Atenção! Perigo de choque eléctrico!

Não abra nunca a caixa dos componentes ou do aparelho! Os componentes fornecidos não contêm peças a serem mantidas pelo utilizador. A manutenção tem de ser realizada apenas por técnicos especializados.

-  Este símbolo de alerta informa o utilizador sobre tensão perigosa no aparelho.
-  Este símbolo de alerta indica ao utilizador importantes avisos de aplicação para este produto.
-  **Alerta!** Saida despercebida de radiação laser quando da abertura ou danificação dos ferrolhos no aparelho. Evite qualquer contacto com a radiação laser, especialmente o contacto com os olhos! Existe perigo de ferimentos graves nos olhos!

INSTALAÇÃO DO APARELHO

- Não instale o aparelho nas proximidades da água, p.ex., em banheiras ou tinas de lavagem, pias de lavar louça, em porões húmidos, na piscina, etc.
- Não instale o seu aparelho nas proximidades de fontes de calor, tais como fornos, ventiladores aquecidos ou outros aparelhos geradores de calor.
- Instale o aparelho sobre um substrato firme e plano.
- O aparelho deverá ser instalado de maneira que seja assegurada uma ventilação suficiente ao seu redor. A distância entre a parte traseira do aparelho e a parede deve ser de, no mínimo, 10cm; para cima, no mínimo, 10cm e lateralmente corresponder a, no mínimo, 5cm. Não coloque, por isso, o o aparelho num armário de livros, num outro móvel fechado ou numa estante completamente carregada. Para além disso, a ventilação poderá ser afectada quando o aparelho for colocado numa cama, uma tampa ou similares.
- Preste atenção para que nenhum corpo estranho ou líquidos venham a penetrar no aparelho através das aberturas de ventilação.
- O detector de laser da leitora de CD pode absorver humidade quando:

- Ocorrer uma rápida troca de posição de um local frio para um local quente;
- Seja accionado repentinamente um aquecimento;
- O aparelho estiver numa dependência com ar condicionado.

No caso da formação de condensado dentro do aparelho, poderão ocorrer falhas de funcionamento. Neste caso, o aparelho não deverá ser utilizado por algumas horas até que seja possível uma reprodução normal.

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA ELÉCTRICA

Restrinja-se obrigatoriamente, tanto no caso de funcionamento com a rede eléctrica quanto ao usar pilhas, ao manual de instruções e aos dados técnicos e instruções fornecidos.

- **Cuidado!** Utilize exclusivamente o cabo de conexão de rede juntamente fornecido, senão, existe o perigo de um incêndio ou choque eléctrico!
- Puxe o cabo de conexão de rede da tomada sempre com a ficha, não puxe com o cabo propriamente.
- Jamais toque o cabo de conexão de rede e a ficha com as mãos molhadas, senão, existe o perigo de um choque eléctrico!
- Trate cabos eléctricos com cuidado, não dobre ou esmague o cabo. Da mesma forma, cabos não devem ser assentados no chão, pois podem ser pisados. Observe especialmente o cabo que leva directamente do aparelho à tomada de rede.
- Os cabos e fichas que não correspondam à tensão fornecida podem ocasionar incêndios e choque eléctrico. Quando o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, este deverá ser separado da rede eléctrica e as pilhas deverão ser removidas. Mesmo quando o aparelho estiver desligado, mas a ficha ainda estiver conectada na tomada de rede, ele não está livre de corrente.

ELEMENTOS DE MANEJO E INDICADORES

FUNÇÃO

| | |
|---|--|
| 1. Altifalantes | |
| 2. Compartimento de CD | |
| 3. Tecla OPEN/CLOSE | Abrir/fechar o compartimento de CD |
| 4. Tecla STANDBY | Ligar o aparelho/ Comutar ao funcionamento standby |
| 5. Tecla EQ | Seleccção das curvas de equalizador |
| 6. Tecla de CD | Activar o funcionamento de CD |
| 7. Tecla TUNER | Activar o funcionamento do rádio |
| 8. Tecla AUX | Activar o funcionamento de auxiliares |
| 9. Auriculares | Conexão de auriculares |
| 10. Tecla VOLUME +/- | Ajuste do volume |
| 11. Tecla POWER | Ligar/desligar |
| 12. Receptor de sinais para elecomando | |
| 13. Visor LCD | |
| 14. Tecla INTRO | Activar a função de reprodução |
| 15. Tecla MIX | Activar a reprodução por ordem aleatória |
| 16. Tecla PLAY/PAUSE | Iniciar a reprodução/pausa do CD |
| 17. Tecla BAND | Seleccção de ondas AM/FM |
| 18. Tecla de MEMO/PROGRAM | Activar a função de programação |
| 19. Tecla MEMO-UP/REPEAT | Repetir reprodução de cada/todos CD título |
| 20. Tecla TUNING/SKIP/SEARCH +/- | Funcionamento do CD: Passar para o próximo princípio do título/ao princípio do título actual/ buscar para frente/para atrás; Funcionamento de sintonizador: Buscar emissora |
| 21. Tecla STOP | Parar a reprodução do CD |

Telecomando

1. Tecla **POWER**
2. Tecla **MUTE**

MANUAL DE INSTRUÇÕES

3. Tecla **EQ**
4. Tecla **MIX**
5. Tecla **BAND**
6. Tecla **INTRO**
7. Tecla **MEMO-UP/REPEAT**
8. Tecla **MODE/REMAIN**

Comuta a indicação entre tempo de reprodução do título/tempo restante de todo o CD

9. Tecla **MEMO/PROGRAM**
10. Tecla **VOLUME +/-**
11. Tecla **PLAY/PAUSE**
12. Tecla **STOP**
13. Tecla de **CD**
14. Tecla **OPEN/CLOSE**
15. Tecla **AUX**
16. Tecla **TUNER**
17. Tecla **TUNING/SKIP/SEARCH +/-**

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Conexão dos altifalantes

Para poder conectar os altifalantes, conecte o cabo preto à tomada correspondente (-), o cabo vermelho com à tomada correspondente (+) na parte posterior do aparelho.

Funcionamento com corrente eléctrica

Antes de tudo, verifique se a tensão indicada na parte posterior do aparelho corresponde com a tensão de rede eléctrica local. A seguir ligue a cavilha do aparelho na tomada da parede.

Colocação das pilhas no telecomando

Abra a tampa do compartimento de pilhas. Coloque as pilhas (2 do tipo AAA, não anexadas ao fornecimento) conforme as indicações de polo positivo e negativo e feche o compartimento.

Nota: Retire as pilhas do telecomando se não for utilizá-lo por longo tempo.

Ajuste do relógio

- Depois de premir a tecla memória/programação no modo standby, prima as teclas **SKIP/SEARCH** (para frente/para trás) até que apareça a hora correcta no visor.
- Prima a tecla memória/programação novamente e a continuação prima as teclas **SKIP/SEARCH** (para frente/para trás) até que apareçam os minutos correctos no visor.
- Prima a tecla de **MEMO/PROGRAM**. A hora correctamente ajustada aparecerá no visor.

Ajuste do volume

Para ajustar o volume do som prima a tecla de **VOLUME +/-**.

REPRODUÇÃO DE CD

- Prima a tecla **CD**.
- Abra o compartimento de CD com a tecla **OPEN/CLOSE**.
- Coloque o CD no compartimento com o lado rotulado para cima.
- Feche o compartimento de CD. O CD começa a girar; no visor aparece o número total de títulos.
- Prima a tecla **PLAY/PAUSE** do CD, começará a tocar o primeiro título do CD introduzido. No visor aparecerá o número do título actual e o tempo que dura a reprodução do mesmo.
- Para colocar em pausa prima a tecla **PLAY/PAUSE**. No visor pisca a duração da peça que está sendo reproduzida até este momento. Premindo novamente a tecla, a reprodução continuará.
- Para parar a reprodução prima a tecla **STOP** de CD. No visor é indicado o número total de títulos e a duração total do CD.

OUTRAS FUNÇÕES DO REPRODUTOR DE CD

Função de repetição

Esta função possibilita repetir a reprodução de cada um dos títulos ou de todos títulos de cada CD.

- Para repetir a reprodução de todos os títulos do CD inserido prima uma vez a tecla **MEMO-UP/REPEAT**. No visor aparece a palavra **REPEAT**.
- Para repetir a reprodução de um título prima duas vezes a tecla **MEMO-UP/REPEAT** enquanto o CD estiver sendo reproduzido. No visor aparece a palavra **REPEAT**.
- Para desactivar a função Repeat, prima a tecla **MEMO-UP/REPEAT** novamente até que desapareça do visor a palavra **REPEAT**.

Função Mix

Com a função Mix os títulos do CD inserido serão reproduzidos em ordem aleatória. Para activar esta função prima a tecla **MIX**; no visor brilhará a palavra **MIX**. Prima a tecla Stop ou Mix para desactivar esta função.

Reprodução programada

Com a função de programação poderá preparar seu próprio programa musical. Antes da programação a reprodução de CD tem de ser finalizada premindo a tecla **STOP**.

- Prima a tecla de **MEMO/PROGRAM**.
- Prima a tecla **SKIP/SEARCH** (para frente/para atrás) para seleccionar os números dos títulos que deseja.
- Prima novamente a tecla de **MEMO/PROGRAM** para programar o título seleccionado.
- Repita os passos 2 e 3 até que todos os títulos escolhidos estejam programados.
- Prima a tecla **PLAY/PAUSE**. No visor aparece a palavra **MEMO**.
- Prima a tecla **STOP** para finalizar a reprodução programada.
- Prima a tecla de **MEMO/PROGRAM** e a tecla **PLAY/PAUSE** para continuar com a reprodução programada.
- Abra o compartimento de CD ou desligue o reproduutor de CD para remover a sequência de títulos programada.

Função de equalizador

A reprodução da música pode ser realizada com três tipos diferentes de curvas de equalizador (Flat, Classic e Rock). Cada curva tem sua acentuação própria e característica dos sectores agudo, meio-tom e baixo. Prima a tecla **EQ** para seleccionar a curva que deseja.

FUNCIONAMENTO DO RÁDIO

- Prima a tecla **TUNER** para seleccionar o modo de rádio.
- Prima a tecla **BAND** para seleccionar a onda (AM ou UKW/FM).
- Inicie a procura de emissora mantendo premida a tecla **SKIP/SEARCH** (para frente/para atrás) por 1-2 segundos. Depois de encontrar uma emissora o detector se pára automaticamente. Se for o caso, o detector não pára em emissoras com sinais muito débeis. Se a recepção é de emissoras UKW/FM em estéreo, aparece indicado no visor.

Programação de emissoras

É possível programar um total de 20 emissoras, 10 UKW/FM e 10 AM.

- Prima a tecla **MEMO/PROGRAM** depois que uma emissora com boa recepção for sintonizada (veja capítulo *Funcionamento de rádio*). No visor brilha as palavras **MEMO/PROGRAM**.
- Prima a tecla **MEMO-UP/REPEAT** até que apareça indicado o lugar de programa desejado.
- Para memorizar a emissora sintonizada no lugar de programa seleccionado, prima a tecla de **MEMO/PROGRAM**; as palavras **MEMO/PROGRAM** se apagam do visor.
- Repita os passos 2 a 5 para memorizar outras emissoras sintonizadas. Altere de ondas premindo a tecla **BAND**.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Seleção de emisoras programadas

- Seleccione a zona de ondas (UKW/FM ou MW/AM) correspondente à emissora desejada prestando atenção à tecla de **BAND**.
- Prima a tecla **MEMO-UP/REPEAT** até que apareça indicado no visor o lugar de programa desejado e a frequência de emissora.

ANTENAS

UKW/FM

Desenrole totalmente o cabo da antena e busque a recepção ideal posicionando-o de formas diversas. Atenção: Não conecte o cabo de antena de UKW/FM em uma conexão externa para antenas!

MW/AM

Para a recepção de emisoras MW/AM o aparelho traz incorporado uma antena de ferrita. Para melhorar a recepção basta girar um pouco o aparelho.

FUNCIONAMENTO DOS AURICULARES

Conecte a cavilha do auricular (cavilha mini estéreo de 3,5 mm) no conector correspondente. Os altifalantes desligam-se automaticamente.

CONEXÃO DE OUTROS APARELHOS

Se deseja conectar outro aparelho áudio ao seu sistema, para poder utilizar seu altifalante para a reprodução de música (p. ex. um reproduutor de cassete ou similar) deverá conectá-lo com um conector cinch nas entradas indicadas com "AUX" na parte posterior do seu sistema de áudio. A continuação prima a tecla **AUX**; a reprodução através do sistema de áudio já pode ser iniciada no aparelho adaptado.

MANUTENÇÃO

Limpeza do aparelho

Utilize um pano macio, levemente húmido, com um detergente não agressivo. Não utilize quaisquer produtos químicos, álcool, dissolvente ou outro detergente contendo solventes!

Falhas de funcionamento

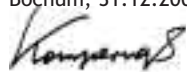
Desligar o aparelho da tomada em caso de mal funcionamento e/ou avarias; depois de alguns segundos ligar novamente o aparelho à corrente eléctrica. A seguir, restabelecer a alimentação de corrente no funcionamento com a rede ou com pilhas. No funcionamento de rádio pode haver interferências através de outros aparelhos eléctricos que estiverem nas proximidades (p. ex. televisão, ecrãs, etc.). O aparelho deve ser mantido afastado dessas fontes de interferência.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, a Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos, com esta, para este produto, a conformidade com todas as normas internacionais de segurança, prescrições, assim como directrizes da CE.

Tipo do aparelho/tipo: KH 350

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompernaß
– Diretor –

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Informacje ogólne

| | |
|-------------------|------------------------------|
| Napięcie sieciowe | AC: 230 V ~ 50 Hz |
| Moc wyjściowa | 2 x 5 W RMS/moc sinusoidalna |
| | 100 W mocy muzycznej |

Odtwarzacz CD

| | |
|-------|------------------------|
| Laser | Laser półprzewodnikowy |
|-------|------------------------|

Radio

| | |
|--------------------------|---------------------|
| Zakres odbiornika UKF/FM | 87,5 MHz do 108 MHz |
| Zakres odbiornika MW/AM | 522 kHz do 1620 kHz |

Anteny

| | |
|----|----------------------------|
| FM | Antena aktywna |
| AM | Wbudowana antena ferrytowa |




INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wskazówki ostrzegawcze i dotyczące bezpieczeństwa

Przed użytkowaniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi oraz zachować ją w celu dalszego wykorzystania. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych i przedsięwziąć wszelkie środki bezpieczeństwa - to samo dotyczy poniżej przedstawionych wskazówek bezpieczeństwa.

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nie należy nigdy podejmować prób otwarcia urządzenia lub podzespołów! Zawierające się w komplecie podzespoły nie zawierają części, które mogą być konserwowane przez użytkownika. Konserwacja wyłącznie przez wyspecjalizowany personel.

-  Ten symbol ostrzegawczy informuje użytkownika o niebezpiecznym napięciu w urządzeniu.
-  Ten symbol ostrzegawczy jest dla użytkownika ważną wskazówką dotyczącą użytkowania tego produktu.
-  **Ostrzeżenie!**
Niedostrzegalne wydostawanie się promieni laserowych przy otwarciu lub uszkodzeniu blokad urządzenia. Należy unikać wszelkiego kontaktu z promieniowaniem laserowym, szczególnie dotyczy to kontaktu ze wzrokiem! Istnieje możliwość odniesienia ciężkich obrażeń wzroku!

USTAWIANIE URZĄDZENIA

- Urządzenia nie ustawiać w bezpośrednim sąsiedztwie wody, np. przy wannach lub zlewach do prania, zlewozmywakach, w wilgotnych piwnicach, przy basenach itd.
- Urządzenia nie ustawiać w pobliżu źródeł ciepła takich jak piece, nawiewnice ciepłego powietrza lub przy innych urządzeniach wytwarzających ciepło.
- Urządzenie ustawiać na stabilnym i równym podłożu.
- Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby zapewnić wokół niego wystarczającą wentylację. Odległość pomiędzy tylną stroną urządzenia a ścianą musi wynosić minimum 10 cm, u góry min. 10 cm, natomiast odległość po bokach wynosić musi min. 5 cm. Nie ustawiać więc urządzenia na regale z książkami, lub na innym zamkniętym meblu lub zastawionym regale. Problemy z wentylacją mogą także wystąpić, jeśli urządzenie ustawione zostanie na łóżku, kocu itp.
- Należy zwrócić uwagę, aby przez otwory wentylacyjne nie dostały się do urządzenia żadne

- ciała obce lub ciecze.
- Czytnik laserowy odtwarzacza CD może przyciągać wilgoć, jeśli:
 - Nastąpi szybkie przeniesienie urządzenia z zimnego do ciepłego miejsca
 - Nagle zostanie uruchomione ogrzewanie
 - Urządzenie stoi w pomieszczeniu klimatyzowanym

W wypadku tworzenia się kondensatu wewnątrz urządzenia, może dojść do zakłócenia jego działania. W takim wypadku urządzenia nie wolno używać przez kilka godzin, aż do momentu, gdy możliwe będzie normalne odtwarzanie.

ZASILANIE ELEKTRYCZNE

Zarówno w wypadku podłączenia urządzenia do sieci, jaki i przy zasilaniu z baterii, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami podanymi na odtwarzaczu, a także wziąć pod uwagę dane techniczne.

- **Ostrożnie!** Należy używać wyłącznie kabel sieciowy dostarczony wraz z urządzeniem, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia prądem!
- Kabel z gniazdka wtykowego wyciągać zaraz przy wtyczce, nie ciągnąć za sam kabel.
- Kabla sieciowego ani wtyczki nigdy nie chwycić mokrymi rękami, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Kabel elektryczny należy szanować: nie zginać go, ani nie ścisnąć. Kable nie powinny także leżeć na podłodze w sposób narażony na przydeptywanie. Szczególną uwagę należy zwrócić na kabel prowadzący bezpośrednio od urządzenia do gniazdka wtykowego.
- Kabel i wtyczka, które nie odpowiadają podanemu napięciu, mogą być przyczyną pożaru lub porażenia prądem. Jeśli urządzenie ma przez dłuższy czas nie być używane, należy odłączyć je od sieci i wyjąć baterie. Nawet jeśli urządzenie jest wyłączone, ale wtyczka tkwi w gniazdku sieciowym, urządzenie znajduje się pod napięciem.

ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAZANIA

FUNKCJA

| | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Głośniki | |
| 2. Kieszon CD | |
| 3. Przycisk OPEN/CLOSE | Otwieranie/zamykanie kieszeni na CD |
| 4. Przycisk STANDBY (czuwania) | Włączanie urządzenia Przełączanie na tryb czuwania (standby) |
| 5. Przycisk EQ | Wybór krzywej korekcji |
| 6. Przycisk CD | Aktywacja trybu CD |
| 7. Przycisk TUNER | Aktywacja trybu odbioru radiowego |
| 8. Przycisk AUX | Aktywacja trybu AUX |
| 9. Słuchawki | Przyłącze słuchawkowe |
| 10. Przyciski głośności VOLUME +/- | Regulator głośności |
| 11. Przycisk zasilania POWER | Włączanie/ wyłączenie |
| 12. Odbiornik sygnałów do pilota | |
| 13. Wyświetlacz LCD | |
| 14. Przycisk INTRO | Aktywacja funkcji odtwarzania początków utworów |
| 15. Przycisk MIX | Aktywacja funkcji odtwarzania losowego utworów |
| 16. Przycisk PLAY/PAUSE | Start odtwarzania CD/pauza |
| 17. Przycisk BAND (pasma radiowego) | Wybór zakresu fal AM/FM |
| 18. Przycisk | Aktywacja funkcji programowania kolejności utworów |
| 19. Przycisk | Powtórzenie odtwarzania pojedynczych/ wszystkich utworów z CD |
| 20. Przyciski TUNING/SKIP/SEARCH +/- | Tryb CD: Przejście do następnego początku utworu/do początku aktualnego utworu/ wyszukiwanie do przodu/do tyłu Tryb Tuner: wyszukiwanie stacji |
| 21. Przycisk STOP | Zatrzymanie odtwarzania CD |

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pilot

1. Przycisk zasilania **POWER**
2. Przycisk **MUTE**
3. Przycisk **EQ**
4. Przycisk **MIX**
5. Przycisk **BAND** (pasma radiowego)
6. Przycisk **INTRO**
7. Przycisk **MEMO-UP/REPEAT**
8. Przycisk **MODE/REMAIN** Zmiana wskazania czas odtwarzania utworu/
pozostały czas odtwarzania całej płyty CD
9. Przycisk **MEMO/PROGRAM**
10. Przyciski głośności **VOLUME +/-**
11. Przycisk **PLAY/PAUSE**
12. Przycisk **STOP**
13. Przycisk **CD**
14. Przycisk **OPEN/CLOSE**
15. Przycisk **AUX**
16. Przycisk **TUNER**
17. Przyciski **TUNING/SKIP/SEARCH +/-**

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Podłączanie głośników

Aby podłączyć głośniki, należy podłączyć czarny kabel z zaciskiem (-), czerwony kabel z zaciskiem (+) na tylnej stronie urządzenia.

Użytkowanie z zasilaniem sieciowym

Należy najpierw sprawdzić, czy podane na tylnej stronie urządzenia napięcie sieciowe jest zgodne z wartością w lokalnej sieci zasilającej. Następnie wetknąć wtyczkę sieciową w gniazdko.

Wkładanie baterii do pilota

Otworzyć pokrywę schowka na baterie. Włożyć baterie (2xAAA, nie zawierają się w komplecie) zgodnie z oznakowaniem bieguna plus / minus i zamknąć schowek na baterie.

Wskazówka: Wyciągnąć baterie z pilota, gdy nie jest on dłuższy czas używany.

Ustawianie godziny

- Po wciśnięciu przycisku Memo/Program w trybie czuwania należy wcisnąć przyciski **SKIP/SEARCH** (do przodu/do tyłu), aż na wyświetlaczu pojawi się poprawna godzina.
- Ponownie wcisnąć przycisk **MEMO/PROGRAM** i następnie **SKIP/SEARCH** (do przodu/do tyłu), aż na wyświetlaczu pojawi się poprawna wartość minut.
- Wcisnąć przycisk **MEMO/PROGRAM**. Teraz na wyświetlaczu wskazany zostanie poprawny czas.

Ustawianie głośności

W celu ustawienia głośności należy wcisnąć przycisk **VOLUME+/-**.

ODTWARZANIE CD

- Wcisnąć przycisk **CD**.
- Otworzyć kieszeń na CD przyciskiem **OPEN/CLOSE**.
- Włożyć płytę CD stroną z opisem do góry na pośrodku kieszeni na CD.
- Zamknąć kieszeń na CD. Odtwarzacz CD zacznie się obracać, na wyświetlaczu wskazana zostanie łączna liczba utworów.
- Wcisnąć przycisk **CD/PLAY/PAUSE**; odtwarzany będzie pierwszy utwór na włożonej płycie CD.

- Na wyświetlaczu wskazywany jest numer aktualnego utworu oraz całkowity czas odtwarzania.
- W celu przełączenia na pauzę należy wcisnąć przycisk **PLAY/PAUSE**. Na wyświetlaczu miga dotychczasowy czas odtwarzania bieżącego utworu. Ponowne wciśnięcie przycisku powoduje kontynuowanie odtwarzania.
- W celu zatrzymania odtwarzania wcisnąć przycisk **CD-STOP**. Na wyświetlaczu zostanie wskazana łączna ilość utworów oraz całkowity czas odtwarzania płyty CD.

INNE FUNKCJE ODTWARZACZA CD

Funkcja powtarzania

Funkcja ta umożliwia ponowne odtwarzania poszczególnych utworów lub wszystkich utworów na CD.

- Aby ponownie odtwarzanie wszystkich utworów na włożonej płycie CD, należy jednokrotnie wcisnąć przycisk **MEMO-UP/REPEAT**. Na wyświetlaczu pojawi się **REPEAT**.
- Aby ponownie odtwarzanie pojedynczego utworu, należy podczas odtwarzania płyty CD dwukrotnie wcisnąć przycisk **MEMO-UP/REPEAT**. Na wyświetlaczu pojawi się **REPEAT**.
- Aby wyłączyć funkcję powtarzania, należy ponownie wcisnąć przycisk **Memo-up/Repeat**, aż do wygaszenia słowa **REPEAT** na wyświetlaczu.

Funkcja Mix

Za pomocą funkcji losowego odtwarzania (mix) utwory na włożonej płycie CD są odtwarzane w losowej kolejności. W celu aktywacji tej funkcji należy wcisnąć przycisk **MIX**, na wyświetlaczu pojawi się **MIX**. Aby wyłączyć funkcję, należy wcisnąć przycisk **STOP** lub **MIX**.

Programowane odtwarzanie

Za pomocą funkcji programowania można zestawić własny program muzyczny. Przed programowaniem należy zakończyć odtwarzania CD za pomocą przycisku **STOP**.

- Wcisnąć przycisk **MEMO/PROGRAM**.
- W celu wyboru pożądanego numeru utworu, należy wcisnąć przycisk **SKIP/SEARCH** (do przodu/do tyłu).
- Wcisnąć ponownie przycisk **MEMO/PROGRAM**, aby zaprogramować wybrany utwór.
- Powtarzać kroki 2 i 3 do momentu zaprogramowania wszystkich pożądaných utworów.
- Wcisnąć przycisk **PLAY/PAUSE**. Na wyświetlaczu pojawi się **MEMO**.
- Aby zakończyć programowanie, należy wcisnąć przycisk **STOP**.
- Wcisnąć przycisk **MEMO/PROGRAM** oraz **PLAY/PAUSE**, aby kontynuować zaprogramowane odtwarzanie.
- Aby skasować zaprogramowaną kolejność utworów, należy otworzyć kieszeń na CD lub wyłączyć odtwarzacz CD.

Funkcja korektora

Odtwarzanie muzyki może odbywać się za pomocą trzech różnych krzywych korekcji (płaska, klasyczna i rock). Każda krzywa korekcji posiada charakterystyczne akcentowania zakresu tonów wysokich, średnich i niskich. Wcisnąć przycisk **EQ** w celu wybrania pożądaney krzywej korekcji.

TRYB RADIO

- Wcisnąć przycisk **TUNER** w celu wybrania trybu radio.
- Wcisnąć przycisk **BAND** (wybór pasma) w celu wybrania zakresu fal (AM lub UKF/FM).
- Uruchomić wyszukiwanie stacji, poprzez przytrzymanie **SKIP/SEARCH** (do przodu/do tyłu) na 1-2 sekundy. Po znalezieniu stacji wyszukiwanie automatycznie zatrzyma się. Przy stacjach z bardzo słabym sygnałem wyszukiwanie stacji może nie zatrzymać się. Jeśli stacja UKF/FM jest nadawana w stereo, jest to wskazywane na wyświetlaczu.

Programowanie stacji

Można zaprogramować maksymalnie po 10 stacji UKF/AF i AM, a więc w sumie 20 stacji.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Po znalezieniu stacji o dobrym odbiorze (patrz akapit *Tryb radio*), wcisnąć przycisk **MEMO/PROGRAM**. Pojawia się wskazanie **MEMO/PROGRAM**.
- Wcisnąć przycisk **MEMO-UP/REPEAT**, aż wskazane zostanie pożądane miejsce w pamięci.
- Aby zapisać ustawioną stację w wybranym miejscu w pamięci, należy wcisnąć przycisk **MEMO/PROGRAM**; wskazanie **MEMO/PROGRAM** zniknie.
- Powtórzyć kroki 2 i 5 w celu zaprogramowania dalszych stacji. W razie potrzeby zmienić zakres fal przyciskiem **BAND**.

Wybór zaprogramowanej stacji

- Za pomocą przycisku **BAND** wybrać zakres fal (UKF/FM lub MW/AM) pożądanej stacji.
- Wcisnąć przycisk **MEMO-UP/REPEAT**, aż na wyświetlaczu wskazane zostanie pożądane miejsce w pamięci oraz częstotliwość stacji.

ANTENY

UKF/FM

Całkowicie odwinąć kabel anteny i ustawić antenę w taki sposób, aby odbiór był optymalny. Uwaga: Nie łączyć kabla anteny UKF/FM z anteną zewnętrzną!

MW/AM

Do odbioru fal MW/AM w urządzeniu wbudowana jest antena ferrytowa. Polepszenie odbioru jest możliwe poprzez obrócenie urządzenia.

TRYB ODSŁUCH PRZEZ SŁUCHAWKI

Wetknąć wtyczkę słuchawkową (miniwtyczka 3,5 mm stereo) w gniazdo słuchawkowe. Głośniki zostaną automatycznie wyłączone.

PODŁĄCZANIE INNYCH URZĄDZEŃ

Gdy do systemu audio w linii design ma być podłączony inny sprzęt audio, aby wykorzystać jego głośniki do odtwarzania muzyki (np. odtwarzacz kasetowy itp.), należy podłączyć go kablem cinch do wejść oznaczonych „AUX”, znajdujących się na tylnej stronie systemu audio w linii design. Wcisnąć następnie przycisk **AUX**, odtwarzanie przez system audio w linii design może być też uruchomione na podłączonym urządzeniu.

KONSERWACJA

Czyszczenie urządzenia

Używać lekko zwilżonej ściereczki i łagodnego środka do mycia. Nie używać chemikaliów, alkoholu, rozcieńczalnika lub innych środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

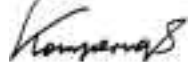
Zakłócenia funkcjonowania

W przypadku niewłaściwego działania lub awarii urządzenia, wyciągnąć wtyczkę, po kilku sekundach urządzenie ponownie podłączyć do zasilania sieciowego. Przy korzystaniu z radio zakłócenia mogą być spowodowane innymi urządzeniami elektrycznymi, znajdującymi się w pobliżu (np. telewizor, monitory itd.). Urządzenie powinno być ustawione z dala od tych źródeł zakłóceń.

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

My, firma Kompernass Handelsgesellschaft mbH, Burgstrasse 21, D-44867 Bochum, Germany, oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z wszelkimi stosowanymi międzynarodowymi normami bezpieczeństwa, przepisami i wytycznymi EU.

Typ urządzenia : KH 350
Bochum 31.12.2002



Hans Kompernass
– kierownik zakładu –

NÁVOD K OBSLUZE

TECHNICKÉ ÚDAJE

Všeobecně

| | |
|----------------|--|
| Napětí sítě | AC: 230 V ~ 50 Hz |
| Výstupní výkon | 2 x 5 W RMS/sinusový výkon 100 wattů PMPO |

CD-přehrávač

| | |
|-------|--------------------|
| Laser | polovodičový laser |
|-------|--------------------|

Rádio

| | |
|----------------------|---------------------|
| Rozsah příjmu UKW/FM | 87,5 MHz až 108 MHz |
| Rozsah příjmu MW/AM | 522 kHz až 1620 kHz |

Antény

| | |
|----|---------------------------|
| FM | přenosná anténa |
| AM | vestavěná feritová anténa |

NÁVOD K OBSLUZE

Upozornění a bezpečnostní pokyny


Dříve než začnete používat tento přístroj, si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uchovejte ho i pro další použití. Veškerá varování, bezpečnostní opatření a následující pokyny by měly být přesně dodržovány.

Pozor! Nebezpečí úderu elektrickým proudem!

Nikdy neotevírejte kryt zařízení nebo jednotlivých dílů. Díly obsažené v balení neobsahují žádné součástky, na kterých by mohl uživatel provádět údržbu. Údržbu smí provádět pouze odborný personál.

 Tento výstražný symbol varuje uživatele před nebezpečným napětím v přístroji.

 Tento výstražný symbol upozorňuje uživatele na důležité pokyny pro použití tohoto výrobku.

 **Varování!**
Výstup laserového paprsku u otevřených dvířek nebo při poškození jejich blokování není pozorovatelný. Vyvarujte se jakéhokoliv kontaktu s laserovým paprskem, zejména očního kontaktu! Vystavujete se nebezpečí těžkého poškození zraku!

SESTAVENÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení by mělo být mimo dosah zdrojů tepla, přímého slunečního záření a topných těles s okolní teplotou vyšší než 60° C. Při nedodržení těchto podmínek mohou vzniknout trvalé škody na zařízení.
- Provozní teplota přístroje se pohybuje mezi 5 ° C až 35 ° C (max.).
- Vyvarujte se umístění přístroje a jeho komponent do vlhkého nebo prашného prostředí.
- Přístroj a jeho komponenty stavte pouze na rovné a stabilní plochy, které nejsou vystaveny otřesům.
- **Pozor!** Přístroj a jeho komponenty nesmí být vystaveny kapající vodě a ani proudu vody! Na zařízení nestavte žádné nádoby naplněné kapalinou (např. vázy)!
- Nezakrývejte větrací otvory zařízení, jinak může dojít k jeho přehřátí.
- Náhlé teplotní výkyvy mohou způsobit vytváření kondenzátů na vnitřní straně krytu přístroje nebo na laserovém snímači. Kondenzáty se tvoří zejména v těchto případech:
 - Zařízení je přeneseno z chladného prostředí do teplého, nebo pokud je chladná místnost náhle oteplena.
 - Zařízení je předneseno z klimatizované místnosti nebo automobilu do horkého nebo vlh-

kého prostředí (hrozí zejména v létě).

Vytvoření kondenzátu může vést k poruchám fungování. Pokud by došlo k vytvoření kondenzátů, pak přístroj nepoužívejte ca. 2 hodiny, dokud se nevyrovná teplota zařízení s okolní teplotou.

NAPÁJENÍ

Pro napájení ze sítě striktně dodržujte pokyny z návodu k obsluze a pokyny a údaje uvedené na přístroji.

- **Pozor!** Použijte výhradně síťový kabel, které je součástí balení, neboť jinak vzniká nebezpečí požáru nebo úderu elektrickým proudem!
- Při vytahování síťového kabelu ze zásuvky ho držte za zástrčku a nikoli za kabel.
- Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu a zástrčky mokřima rukama; vystavujete se nebezpečí úderu elektrickým proudem!
- S elektrickým kabelem zacházejte šetrně; nelamte ho a nepřekrucujte. Kabely by neměly být položeny volně na podlaze, po které se pohybujete. Toto se týká zejména kabelu, který vede z přístroje do síťové zásuvky.
- Kabely a zástrčky, které neodpovídají udanému napětí, mohou způsobit požár nebo úder elektrickým proudem. Pokud nepoužíváte zařízení delší dobu, měli byste ho odpojit od přívodu elektrického proudu. I když je přístroj vypnut a připojen k zásuvce, je stále pod proudem.

OVLÁDACÍ PRVKY A ÚDAJE NA DISPLEJI

FUNKCE

| | |
|---|---|
| 1. Reproduktory | |
| 2. CD-mechanika | |
| 3. Tlačítko OPEN/CLOSE | Otevře/Zavře CD-mechaniku |
| 4. Tlačítko STANDBY | Zapne přístroj/Přepne ho do provozu Standby |
| 5. Tlačítko EQ | Volba ekvalizační křivky |
| 6. Tlačítko CD | Aktivace CD-přehrávače |
| 7. Tlačítko TUNER | Aktivace rádia |
| 8. Tlačítko AUX | Aktivace Aux |
| 9. Phones | Připojení pro sluchátka |
| 10. Tlačítko VOLUME +/- | Regulace hlasitosti |
| 11. Tlačítko POWER | Zapnutí/Vypnutí |
| 12. Přijímač signálu pro dálkové ovládání | |
| 13. LCD-displej | |
| 14. Tlačítko INTRO | Aktivace zobrazovací funkce na displeji |
| 15. Tlačítko MIX | Aktivace náhodné volby |
| 16. Tlačítko PLAY/PAUSE | Spustí/Zastaví CD-přehrávání |
| 17. Tlačítko BAND | volba vlnového pásma AM/FM |
| 18. Tlačítko MEMO/PROGRAM | Aktivace programovatelných funkcí |
| 19. Tlačítko MEMO-UP/REPEAT | Opakované přehrávání jednoho nebo všech CD-titulů |
| 20. Tlačítka TUNING/SKIP/SEARCH +/- | Provoz CD: přeskočí na začátek dalšího titulu/na začátek aktuálního titulu/hledání dopředu/dozadu; provoz tuneru: hledání rozhlasových stanic |
| 21. Tlačítko STOP | Stopne CD-přehrávání. |

Dálkové ovládání

| | |
|----------------------------|---|
| 1. Tlačítko POWER | |
| 2. Tlačítko MUTE | |
| 3. Tlačítko EQ | |
| 4. Tlačítko MIX | |
| 5. Tlačítko BAND | |
| 6. Tlačítko INTRO | |
| 7. Tlačítko MEMO-UP/REPEAT | |
| 8. Tlačítko MODE/REMAIN | Změna zobrazení na displeji odehraného/zbývající času celého CD |

NÁVOD K OBSLUZE

9. Tlačítko **MEMO/PROGRAM**
10. Tlačítka **VOLUME +/-**
11. Tlačítko **PLAY/PAUSE**
12. Tlačítko **STOP**
13. Tlačítko **CD**
14. Tlačítko **OPEN/CLOSE**
15. Tlačítko **AUX**
16. Tlačítko **TUNER**
17. Tlačítka **TUNING/SKIP/SEARCH +/-**

UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU

Připojení reproduktorů

Pro zapojení reproduktorů musíte připojit černý kabel ke svorce (–) a červený kabel ke svorce (+) na zadní straně přístroje.

Napájení sítě

Nejprve zkontrolujte, zda napětí uvedené na zadní straně přístroje odpovídá lokálnímu síťovému napětí. Teprve pak zasuňte síťovou zástrčku přístroje do zásuvky.

Vložení baterií do dálkového ovládání

Otevřete kryt pro baterie na dálkovém ovládání. Vložte baterie (2xAAA, nejsou obsahem balení) podle značek pro póly plus a mínus a kryt opět zavřete.

Upozornění: Pokud dálkové ovládání nebudete používat delší dobu, vyjměte z něho baterie.

Nastavení času

- Po stisknutí tlačítka **MEMO/PROGRAM** v modu Standby mačkejte tlačítka **SKIP/SEARCH** (dopředu/ dozadu) tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví správný údaj o hodinách.
- Stiskněte znovu tlačítko **MEMO/PROGRAM** a následně mačkejte tlačítka **SKIP/SEARCH** (dopředu/ dozadu) tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví správný údaj o minutách.
- Stiskněte tlačítko **MEMO/PROGRAM**. Na displeji se nyní zobrazí správný čas.

Nastavení hlasitosti

Pro nastavení hlasitosti stiskněte tlačítko **VOLUME +/-**.

PŘEHRÁVÁNÍ CD

- Stiskněte tlačítko **CD**.
- Otevřete CD-mechaniku pomocí **OPEN/CLOSE**.
- Vložte CD do mechaniky s potisknutou stranou nahoru.
- Zavřete CD-mechaniku. CD se začne otáčet a na displeji se zobrazí celkový počet titulů.
- Stiskněte tlačítko **CD-/PLAY/PAUSE**. Začne se přehrávat první titul z vloženého CD. Na displeji se zobrazí pořadové číslo aktuálního titulu a hrací čas.
- Pro přepnutí na pauzu stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE**. Na displeji začne blikat dosavadní odehraný čas aktuálně hraného titulu. Opětovným zmačknutím tlačítka pokračujete v přehrávání aktuálního titulu.
- Ke stopnutí přehrávání stiskněte tlačítko **CD-STOP**. Na displeji se zobrazí celkový počet titulů a celková hrací doba CD.

DALŠÍ FUNKCE CD-PŘEHRÁVAČE

Funkce Repeat (opakování)

Tato funkce umožňuje opakované přehrávání jednotlivého titulu nebo všech titulů z konkrétního CD.

- Pokud chcete, aby se opakovaly všechny tituly z celého CD, pak stiskněte jednou tlačítko **MEMO-UP/REPEAT**. Na displeji se objeví nápis **REPEAT**.
- Pokud chcete, aby se opakoval pouze konkrétní titul, pak během přehrávání stiskněte dvakrát tlačítko **MEMO-UP/REPEAT**. Na displeji se objeví nápis **REPEAT**.
- K deaktivaci funkce **REPEAT** stiskněte opět tlačítko **MEMO-UP/REPEAT**, dokud z displeje nez mizí nápis **REPEAT**.

Funkce Mix (náhodná volba)

Při volbě funkce **MIX** jsou z vloženého CD přehrávány tituly v náhodném pořadí. K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko **MIX**; na displeji se rozsvítí nápis **MIX**. Pro deaktivaci této funkce stiskněte opět tlačítko **Mix** nebo tlačítko **Stop**.

Naprogramované přehrávání

Pomocí funkce **Program** si můžete sestavit vlastní hudební program přehrávání. Před programováním musí být CD-přehrávání vypnuto tlačítkem **STOP**.

- Stiskněte tlačítko **MEMO/PROGRAM**.
- Pro volbu čísla titulu, který si chcete přehrát, mačkejte tlačítka **SKIP/SEARCH** (dopředu/dozadu).
- Opět stiskněte tlačítko **MEMO/PROGRAM**, abyste uložili zvolený titul do paměti.
- Opakujte kroky 2 a 3, dokud nejsou naprogramovány všechny tituly.
- Stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE**. Na displeji se objeví nápis **MEMO**.
- Pro zastavení naprogramovaného přehrávání stiskněte tlačítko **STOP**.
- Pro pokračování v naprogramovaném přehrávání stiskněte tlačítka **MEMO/PROGRAM** a **PLAY/PAUSE**.
- Pro zrušení naprogramovaného pořadí titulů otevřete CD-mechaniku nebo vypněte CD-přehrávač.

Ekvalizér

Přehrávání hudby je možné upravovat třemi různými ekvalizačními křivkami (Flat, Classic, Rock). Každá z ekvalizačních křivek má své vlastní nastavení výšek, středních tónů a basů. Pro volbu požadované ekvalizační křivky stiskněte tlačítko **EQ**.

RÁDIO

- Pro volbu radia stiskněte tlačítko **TUNER**.
- Pro výběr vlnového pásma (AM nebo UKW/FM) stiskněte tlačítko **BAND**.
- Funkci pro vyhledávání rozhlasových stanic aktivujete tím, že tlačítko **SKIP/SEARCH** (dopředu/dozadu) stisknete na dobu 1 až 2 sekund. Po nalezení rozhlasové stanice se vyhledávání stanic automaticky zastaví. U stanic s velmi slabým signálem se vyhledávání stanic příp. nezastaví. Pokud nějaká UKW/FM-stanice vysílá ve stereo, zobrazí se to na displeji.

Naprogramování rozhlasových stanic

Pro každé vlnové pásmo (UKW/FM a AM) je možné naprogramovat 10 stanic, dohromady tedy 20 stanic.

- Poté, co jste našli stanic s dobrým signálem (viz. odstavec *Rádio*), stiskněte tlačítko **MEMO/PROGRAM**. Na displeji se rozsvítí nápis **MEMO/PROGRAM**.
- Mačkejte tlačítko **MEMO-UP/REPEAT** tak dlouho, dokud se neobjeví požadované pořadové číslo.
- Pro uložení naladěné stanice na vybrané pořadové místo stiskněte tlačítko **MEMO/PROGRAM**; na displeji zhasne nápis **MEMO/PROGRAM**.

NÁVOD K OBSLUZE

- Pro uložení dalších stanic opakujte kroky 1 až 3. Vlnové pásmo změníte pomocí tlačítka **BAND**.

Výběr z naprogramovaných stanic

- Vyberte si vlnové pásmo (UKW/FM nebo AM) požadované stanice pomocí tlačítka **BAND**.
- Zmáčkněte tlačítko **MEMO-UP/REPEAT** tolikrát, dokud se na displeji neobjeví požadované pořadové číslo a frekvence stanice.

ANTÉNY

UKW/FM

Kabel antény rozmotejte a umístěte anténu tak, aby byl příjem optimální. Pozor: Nepřipojujte kabel UKW/FM-antény k vnější anténě!

MW/AM

Pro příjem MW/AM je v zařízení zabudována feritová anténa. Zlepšení příjmu signálu je možné natočením zařízení.

SLUCHÁTKA

Zasaňte zástrčku sluchátek (3,5 mm stereo konektor) do zdířky pro sluchátka. Reprodukory se vypnou automaticky.

Připojení jiných zařízení

Pokud byste chtěli ke svému Design-Audio-Systemu připojit jiné audiové zařízení (např. kazetový přehrávač aj.) za účelem využití reproduktorů pro přehrávání hudby, musíte ho připojit pomocí cinch-kabelu ke vstupům na zadní straně Vašeho Design-Audio-Systemu, které jsou označeny nápisem „AUX“. Poté stiskněte tlačítko **AUX**; přehrávání přes Design-Audio-System je nyní možné startovat na zapnutém zařízení.

ÚDRŽBA

Čištění zařízení

Použijte lehce navlhčenou utěrku s neagresivním mycím prostředkem. Nepoužívejte chemikálie, alkohol, ředidlo nebo jiná rozpouštědla.

Poruchy fungování

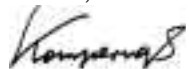
Při špatném nebo poruchovém fungování přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky; po několika vteřinách přístroj opět připojte k síti. Rušení a poruchy při poslechu rádia mohou být způsobeny jinými elektrickými přístroji, které jsou v blízkosti zařízení (např. televizor, obrazovka atd.). Zařízení je třeba umístit dostatečně daleko od těchto zdrojů rušení.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Kompersaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se všemi použitelnými mezinárodními bezpečnostními normami, předpisy jakožto i směrnicemi EU.

Typ zařízení/Type: KH 350

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompersaß
– jednatel společnosti –

KÄYTTÖOHJE

TEKNISET TIEDOT

Yleistä

| | |
|---------------|----------------------|
| Verkkojännite | AC: 230 V ~ 50 Hz |
| Lähtöteho | 2 x 5 W RMS/siniteho |
| | 100 watin PMPO |

CD-soitin

| | |
|-------|-----------------|
| Laser | puolijohdelaser |
|-------|-----------------|

Radio

| | |
|------------------------|--------------------|
| Vastaanottoalue ULA/FM | 87,5 MHz - 108 MHz |
|------------------------|--------------------|

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Vastaanottoalue KA/AM | 522 kHz - 1620 kHz |
|-----------------------|--------------------|

Antennit

| | |
|----|-----------------------------------|
| FM | heittoantenni |
| AM | sisäänrakennettu ferriittiantenni |


KÄYTTÖOHJE


Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolella läpi, ennen kuin alat käyttää laitetta, ja säilytä ohjeet myöhempiä käyttöä varten. Noudata kaikkia käyttöohjeita tarkkaan, jotta vältyt vahingoilta.

Huomio! Sähköiskun vaara!

Älä koskaan avaa laitteen tai sen komponenttien pesiä! Toimituksen piiriin kuuluvat komponentit eivät sisällä osia, joita käyttäjän olisi itse huollettava. Anna huolto aina ammattitaitoisen korjaajan tehtäväksi.

 Tämä varoitusmerkki ilmoittaa, että laitteessa on vaarallinen jännite.

 Tämä varoitusmerkki osoittaa käyttäjälle tärkeitä tuotteeseen liittyviä tietoja.

Varoitus!

Laitetta avattaessa tai sen lukitusten vahingoittuessa siitä lähtee laser-säteitä, joita ei voi havaita. Vältä kaikkea kosketusta lasersäteisiin. Erityisesti suojele silmäsi niiltä. Silmävamman vaara on suuri!

LAITTEEN SIJOITUS

VALITESSASI PAIKKAAN EBENCH DESIGN-HIFI-LAITTEISTOLLE SINUN TULISI HUOMIOIDA SEURAAVA:

- Pidä laite loitolla kuumista lähteistä, suoralta auringonpaisteelta ja lämmityslaitteista, joiden ympäristölämpötila on yli 60° C. Laitteeseen voi muutoin tulla vika, jota ei voi korjata.
- Laitetta tulee käyttää yli 5° C ja enintään 35° C lämpöisissä tiloissa.
- Vältä käyttämästä laitetta ja sen komponentteja kosteissa tai pölyisissä tiloissa.
- Sijoita laite ja sen komponentit vain tärisevämmille, tasaisille ja vakaille alustoille.
- **Varoitus!** Älä altista laitetta ja sen komponentteja tippuvalle tai roiskuvalla vedelle! Älä aseta nesteillä täytettyjä esineitä - kuten esim. maljakoita laitteen päälle!
- Älä peitä laitteen ilma-aukkoja, jotta laite ei kuumentuisi liikaa.

- Äkilliset lämpötilan muutokset voivat aiheuttaa kosteuden muodostumista laitteen sisään tai laser-äänirasiaan. Kosteutta voi syntyä erityisesti silloin, kun
 - laite siirretään viileästä huoneesta lämpimään tai kylmään, äkillisesti lämmitettävään huoneeseen.
 - laite siirretään kesällä ilmastoidusta huoneesta tai autosta kuumaan tai kosteaan huoneeseen.

VIRTALIITÄNTÄ

Noudata niin verkko- kuin paristokäytössäkin käyttöohjeita sekä laitteen teknisiä tietoja ja niitä koskevia ohjeita.

- **Huom!** Käytä vain mukana tullutta verkkoliitäntäjohtoa. Muutoin on olemassa tulipalon tai sähköiskun vaara.
- Vedä verkkojohto pistorasiasta aina pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä vedä johdosta.
- Älä koske koskaan märin käsin johtoon tai pistokkeeseen; muista sähköiskun vaara.
- Käsittele sähköjohtoa huolella; älä taivuta johtoa, äläkä anna sen puristua minkään väliin. Älä jätä johtoa lattialle niin, että sen päälle astutaan. Tämä koskee erityisesti johtoa, joka kulkee suoraan laitteesta pistorasiaan.
- Sähköjohdot ja pistokkeet, jotka eivät vastaa ilmoitettua jännitettä, voivat johtaa tulipaloon tai sähköiskuun. Jos laite seisoo pidemmän aikaa käyttämättä, irrota se virtaverkosta tai poista paristot. Kun pistoke on yhä pistorasiassa, on laitteessa virta, vaikka se olisikin suljettu.

KÄYTTÖELIMET JA NÄYTÖT

TOIMINTO

| | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Kaiuttimet | |
| 2. CD-asema | |
| 3. OPEN/CLOSE-näppäin | CD-aseman avaus ja sulkeminen |
| 4. STANDBY-näppäin | laitteen päällekytkentä/ vaihtokytkentä standby-käyttöön |
| 5. EQ-näppäin | muokkauskäyriä valinta |
| 6. CD-näppäin | CD-käytön aktivointi |
| 7. TUNER-näppäin | radio-käytön aktivointi |
| 8. AUX-näppäin | Aux-käytön aktivointi |
| 9. Phones | kuulokeliitäntä |
| 10. VOLUME +/- näppäimet | äänenvoimakkuuden säädin |
| 11. Power-näppäin | päälle-/päältä pois kytkentä |
| 12. Kaukosäätimen signaalivastaanotin | |
| 13. LCD-näyttö | |
| 14. INTRO-näppäin | raidan alkukohdan toisto |
| 15. MIX-näppäin | satunnaistoiston aktivointi |
| 16. PLAY/PAUSE-näppäin | CD-toiston käynnistys/tauko |
| 17. BAND-näppäin | AM/FM aaltoalueiden valinta |
| 18. MEMO/PROGRAM-näppäin | ohjelmointitoiminnon aktivointi |
| 19. MEMO-UP/REPEAT-näppäin | yksittäisten/kaikkien CD-raitojen uusintatoisto |
| 20. TUNING/SKIP/SEARCH +/- näppäimet | CD-käyttö: seuraavan raidan alkuun/ ajankohtaisen raidan alkuun siirtyminen/haku eteenpäin/taaksepäin; Tuner-käyttö: asemanhaku |
| 21. STOP-näppäin | CD-levyn toiston lopetus |

Kaukosäädin

| | |
|---------------------------|--|
| 1. POWER-näppäin | |
| 2. MUTE-näppäin | |
| 3. EQ-näppäin | |
| 4. MIX-näppäin | |
| 5. BAND-näppäin | |
| 6. INTRO-näppäin | |
| 7. MEMO-UP/REPEAT-näppäin | |
| 8. MODE/REMAIN-näppäin | vaihto, raidan toistoajan / kaikkien jäljelle jääneiden raitojen toistoajan näyttö |
| 9. MEMO/PROGRAM-näppäin | |

KÄYTTÖOHJE

10. **VOLUME +/-** -näppäimet
11. **PLAY/PAUSE**-näppäin
12. **STOP**-näppäin
13. **CD**-näppäin
14. **OPEN/CLOSE**-näppäin
15. **AUX**-näppäin
16. **TUNER**-näppäin
17. **TUNING/SKIP/SEARCH +/-** -näppäimet

LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTO

Kaiuttimien liitäntä

Liitä musta kaapeli kaiuttimien liitäntää varten laitteen takapuolella olevaan liitäntään (-), punainen kaapeli liitäntään (+).

Verkkokäyttö

Tarkasta ensin vastaako laitteen takapuolelle merkitty verkkojännite paikallista verkkojännitettä. Työnnä sitten laitteen verkkopistoke pistorasiaan.

Paristojen asetus kaukosäätimeen

Avaa paristopesän kansi. Aseta paristot (2xAAA, eivät sisälly toimitukseen) paristopesään plus- ja miinus napaisuudet huomioiden ja sulje pesä.

Huomautus: poista paristot kaukosäätimestä, mikäli et aio käyttää sitä pitkään aikaan.

Kellonajan asetus

- Paina **MEMO/PROGRAM**-näppäimen painalluksen jälkeen standby-tilassa **SKIP/SEARCH**-näppäimiä (eteen-/taaksepäin), kunnes oikea tunti ilmestyy näyttöön.
- Paina **MEMO/PROGRAM**-näppäintä uudelleen ja sen jälkeen **SKIP/SEARCH**-näppäimiä (eteen-/taaksepäin), kunnes oikeat minuutit ilmestyvät näyttöön.
- Paina **MEMO/PROGRAM**-näppäintä. Oikea kellonaika ilmestyy nyt näyttöön.

Äänenvoimakkuuden säätö

Paina äänenvoimakkuuden säätöä varten **VOLUME +/-** -näppäintä.

CD-LEVYN TOISTO

- Paina **CD**-näppäintä.
- Avaa **CD**-asema **OPEN/CLOSE**-näppäimellä.
- Aseta **CD**-levy kirjoitettu puoli ylöspäin **CD**-asemaan.
- Sulje **CD**-asema. **CD**-levy alkaa pyöriä; raitojen lukumäärä ilmestyy näyttöön.
- Paina **CD/PLAY/PAUSE**-näppäintä, sisäänasetetun **CD**-levyn ensimmäisen raidan toisto alkaa. Ajankohtaisen raidan numero sekä sen toisto aika näkyvät näytössä.
- Jos haluat keskeyttää toiston paina **PLAY/PAUSE**-näppäintä. Toistettavan raidan tähänastinen toisto aika vilkkuu näytössä. Toisto jatkuu, kun painat samaa näppäintä uudelleen.
- Jos haluat lopettaa toiston, paina **CD-STOP**-näppäintä. **CD**-levyn raitojen lukumäärä ja niiden koko toisto aika näkyvät näytössä.

MUITA CD-SOITTIMEN TOIMINTOJA

Repeat-toiminto

Tällä toiminnolla voit toistaa **CD**-levyn yhtä raitaa tai kaikkia raitoja toistamiseen.

- Paina **CD**-levyn kaikkien raitojen uusintatoistoa varten yhden kerran **MEMO-UP/REPEAT**-näppäintä. Näyttöön ilmestyy **REPEAT**.

- Paina yhden raidan uusintatoistoa varten, CD-levyn soidessa, kaksi kertaa **MEMO-UP/REPEAT**-näppäintä. Näyttöön ilmestyy **REPEAT**.
- Paina Repeat-toiminnon kumoamiseksi jälleen **MEMO-UP/REPEAT**-näppäintä, kunnes **REPEAT** häviää näytöstä.

Miksaustoiminto

Miksaustoiminnolla voit toistaa sisäänasetetun CD-levyn raitoja satunnaisessa järjestyksessä. Paina tämän toiminnon aktivoimiseksi **MIX**-näppäintä; näyttöön ilmestyy **MIX**. Paina toiminnon kumoamiseksi Stop- tai Mix- näppäintä.

Ohjelmoitu toisto

Ohjelmointitoiminnolla voit laatia oman musiikkiohjelmasi. CD-levyn toisto on lopetettava ennen ohjelmointia Stop-näppäimellä.

- Paina **MEMO/PROGRAM**-näppäintä.
- Paina haluamasi kappalenumeron valitsemiseksi **SKIP/SEARCH**-näppäintä (eteen- tai taaksepäin).
- Paina valitun raidan ohjelmoimiseksi **MEMO/PROGRAM**-näppäintä uudelleen.
- Toista vaiheita 2 ja 3, kunnes olet ohjelmoinut kaikki haluamasi raidat.
- Paina **PLAY/PAUSE**-näppäintä. Näyttöön ilmestyy **MEMO**.
- Paina ohjelmoidun toiston lopettamiseksi **STOP**-näppäintä.
- Paina ohjelmoidun toiston jatkamiseksi **MEMO/PROGRAM**- sekä **PLAY/PAUSE**-näppäintä.
- Avaa ohjelmamuistin tyhjäämiseksi CD-asema tai sulje CD-soitin.

Equalizer-toiminto

Musiikin toisto voidaan suorittaa kolmella eri muokkaukasyrällä (Flat, Classic ja Rock). Jokaisella muokkaukasyrällä on oma luonteenomainen korkeus-, keskiääni- ja bassoalueen korostus. Paina haluamasi muokkaukasyrän valitsemiseksi **EQ**-näppäintä.

RADIOKÄYTTÖ

- Paina radiokäytön valitsemiseksi **TUNER**-näppäintä.
- Paina aaltoalueen valitsemiseksi **BAND**-näppäintä (AM tai ULA/FM).
- Käynnistä asemahaku pitämällä **SKIP/SEARCH** (eteen-/taaksepäin) näppäintä 1-2 sekuntia painettuna. Haku pysähtyy automaattisesti aseman löytymisen jälkeen. Haku ei aina pysähdy, jos aseman signaali on hyvin heikko. Jos ULA/FM-asema vastaanotetaan stereona, se näkyy näytössä.

Asemien ohjelmointi

Voit ohjelmoida enintään 10 ULA/FM- ja AM-asemaa, siis yhteensä 20 asemaa.

- Paina **MEMO/PROGRAM**-näppäintä, kun olet löytänyt hyvin kuuluvan aseman (katso lukua *Radiokäyttö*). Näyttöön ilmestyy **MEMO/PROGRAM**.
- Paina **MEMO-UP/REPEAT**-näppäintä, kunnes haluamasi ohjelmapaikka ilmestyy näyttöön.
- Paina säädetyt aseman tallentamiseksi valittuun ohjelmapaikkaan **MEMO/PROGRAM**-näppäintä; **MEMO/PROGRAM** häviää näytöstä.
- Toista muiden asemien tallentamista varten vaiheita 2 ja 3. Vaihda aaltoaluetta tarvittaessa **BAND**-näppäimellä.

Ohjelmoitujen asemien valinta

- Valitse haluamasi aseman aaltoalue (ULA/FM tai KA/AM) **BAND**-näppäimellä.
- Paina **MEMO-UP/REPEAT**-näppäintä useita kertoja, kunnes haluamasi ohjelmapaikka ja läheystaajuus ilmestyvät näyttöön.

KÄYTTÖOHJE

ANTENNIT

ULA/FM

Kääri antennikaapeli täysin auki ja sijoita antenni siten, että vastaanotto on paras mahdollinen. Huomio: Älä liitä ULA/FM-antennikaapelia ulkoantenniin!

KA/AM

Laitteen sisään on asennettu ferriittiantenni KA/AM-aaltojen vastaanottoa varten. Vastaanottoa voidaan parantaa laitetta kääntämällä.

KUULOKKEIDEN KÄYTTÖ

Työnnä kuulokkeiden pistotulppa (3,5 mm stereo-minitulppa) kuulokeliitäntään. Kaiuttimet kytkeytyvät tällöin automaattisesti pois päältä.

MUIDEN LAITTEIDEN LIITÄNTÄ

Mikäli haluat liittää Design-audiojärjestelmäsi sen kaiuttimien käyttöä varten jonkin toisen audiolaitteen (esim. kasettidekin tms.), sinun on liitettävä se Cinch-kaapelilla audiojärjestelmäsi takapuolelle merkittyihin „AUX” liitäntöihin. Paina sen jälkeen **AUX**-näppäintä; voit nyt käynnistää liitetyn laitteen Design-audiojärjestelmäsi kaiuttimien kautta tapahtuvaa toistoa varten.

HUOLTO

Laitteen puhdistaminen

Käytä kevyesti kostutettua liinaa ja mietoa puhdistusainetta. Älä käytä kemikaaleja, alkoholia, laimennusaineita tai muita liuottimia sisältäviä puhdistusaineita!

Toimintahäiriöt

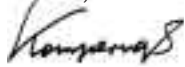
Vedä pistoke pistorasiasta virhetoiminnon tai toimintahäiriön ilmaantuessa laitteeseen; liitä laite muutaman sekunnin kuluttua jälleen sähköverkkoon. Muut radion läheisyydessä olevat sähkölaitteet (esim. televisiot, kuvaruudut jne.) voivat häiritä radion toimintaa. Laitte tulisi pitää tällaisista häiriölähteistä loitolla.

YHDENPITÄVYYS KANSAINVÄLISTEN SÄÄDÖSTEN KANSSA

Me, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, vakuutamme näin tämän tuotteen vastaavan kaikkia käytössä olevia kansainvälisiä turvallisuussäädöksiä ja määräyksiä sekä EY-ohjesääntöjä.

Laitetyyppi/tyypit: KH 350

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompernaß
– Toimitusjohtaja –

BRUKSANVISNING

TEKNISKA DATA

Allmänt

| | |
|-------------|-------------------------|
| Nätspänning | AC: 230 v ~ 50 Hz |
| Uteffekt | 2 x 5 W RMS/Sinuseffekt |
| | 100 Watt PMPO |

CD-spelare

| | |
|-------|-----------------|
| Laser | Halvleder-Laser |
|-------|-----------------|

Radio

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| Mottagningsområde UKW/FM | 87,5 MHz till 108 MHz |
| Mottagningsområde MW/AM | 522 kHz till 1620 kHz |

Antenner

| | |
|----|----------------------|
| FM | Kastantenn |
| AM | Inbyggd ferritantenn |

BRUKSANVISNING

Varningar och säkerhetsanvisningar


Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för senare användning. Beakta noga alla varningar och försiktighetsåtgärder samt säkerhetsanvisningarna nedan.

Varning! Fara för elchock!

Öppna aldrig apparat- eller komponenthus! Leveransomfattningen innehåller inga komponentdelar som användaren måste underhålla. Underhållet sköts enbart genom fackpersonal.

 Detta varningstecken hänvisar användaren till farlig spänning i apparaten.

 Detta varningstecken hänvisar användaren till viktiga anvisningar om denna produkt.

 **Varning!**
Ej märkbar laserstrålning utgår från apparaten om denna öppnas eller om apparatens låsanordningar skadas. Undvik all kontakt med laserstrålen, i synnerhet ögonkontakt! Det finns risk för allvarliga ögonskador!

UPPSTÄLLNING AV APPARATEN

- Placera aldrig apparaten i omedelbar närhet av vatten, t.ex. vid badkar eller tvättfat, i fuktiga källarutrymmen, vid en simbassäng osv.
- Placera aldrig apparaten i närheten av värmekällor som t.ex. spisar, öppna spisar, elektriska element eller andra apparater som alstrar värme.
- Placera alltid apparaten på ett fast och jämnt underlag
- Apparaten skall alltid placeras så att ventilationen runt om är tillräcklig. Avståndet mellan apparatens baksida och väggen måste vara minst 10 cm, uppåt minst 10 cm och på sidorna minst 5 cm på vardera sida. Därför skall apparaten inte ställas i en bokhylla, instängd i en annan möbel eller på en fullastad hylla. Ventilationen kan även vara otillräcklig om man placerar apparaten på en säng, ett täcke eller liknande.
- Se till att det inte tränger in några främmande föremål eller vätska i apparaten genom ventilationsöppningarna.
- Laser-avsökaren i CD-playern kan dra till sig fukt om:
 - apparaten snabbt skiftar plats från ett kallt till ett varmt ställe
 - man plötsligt kopplar på rumsvärmen

- apparaten befinner sig i ett rum med luftkonditionering.

Om det bildas kondensat inne i apparaten kan detta leda till funktionsstörningar. I så fall skall man låta bli att använda apparaten under ett par timmar tills en normal avspelnings åter är möjlig.

ELFÖRSÖRJNING

Både vid nät- och batteridrift är det mycket viktigt att du rättar dig efter bruksanvisningen och noga beaktar de tekniska data och anvisningar som angetts på apparaten.

- **Obs!** Använd uteslutande den bifogade nätsladden annars finns det risk för eldsvåda eller elektriska stötar!
- Dra alltid ut nätsladden ut vägguttaget genom att hålla i stickkontakten, dra aldrig i själva sladden.
- Berör aldrig nätsladden eller stickkontakten med fuktiga händer - annars finns risk för elektriska stötar!
- Hantera elektriska sladdar med stor försiktighet - de får aldrig böjas tvärt eller klämmas fast. Sladdar skall aldrig ligga på golvet så att det finns risk för att man trampar på dem. Var speciellt försiktig med den sladd som för direkt från apparaten till vägguttaget.
- Sladdar och stickkontakter som inte stämmer överens med den angivna spänningen kan leda till eldsvåda och elektriska stötar. Om man inte använder apparaten under en längre tid skall man alltid dra ut stickkontakten ur väggen och ta ut batterierna ur apparaten. Även om man har stängt av apparaten är den fortfarande strömförande så länge kontakten sitter i vägguttaget.

| FUNKTIONSELEMENT OCH INDIKERINGAR | FUNKTION |
|---------------------------------------|--|
| 1. Högtalare | |
| 2. CD-fack | |
| 3. OPEN/CLOSE-knapp | Öppnar/stänger CD-facket |
| 4. STANDBY-knapp | Kopplar på apparaten/kopplar om till standby-läge |
| 5. EQ-knapp | Val av equalizerkurvor |
| 6. CD-knapp | Aktiverar CD-funktion |
| 7. TUNER-knapp | Aktiverar radiofunktion |
| 8. AUX-knapp | Aktiverar Aux-drift |
| 9. Phones | Hörtelefonuttag |
| 10. VOLUME +/- knappar | Ljudstyrkereglering |
| 11. POWER-knapp | Till-/frånkoppling |
| 12. Signalmottagare för fjärrkontroll | |
| 13. LCD-Display | |
| 14. INTRO-knapp | Aktiverar spelfunktion |
| 15. MIX- knapp | Aktiverar slumpmässig spelning |
| 16. PLAY/PAUSE- knapp | Start CD-spelning/ paus |
| 17. BAND- knapp | Val av våglängdsområden AM/FM |
| 18. Memo/Program- knapp | Aktiverar programmeringsfunktion |
| 19. MEMO-UP/REPEAT- knapp | Upprepad spelning av ett spår/alla CD-spår |
| 20. TUNING/SKIP/SEARCH +/- knappar | CD-drift: hoppar fram till nästa spårsbörjan/ till det aktuella spårets början /snabbsökning framåt/bakåt; Tuner-drift: Snabbsökning av sändare |
| 21. Stop- knapp | Stoppar CD-spelning |

Fjärrkontroll

| | |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1. POWER- knapp | |
| 2. MUTE- knapp | |
| 3. EQ- knapp | |
| 4. MIX- knapp | |
| 5. BAND- knapp | |
| 6. INTRO- knapp | |
| 7. MEMO-UP/REPEAT- knapp | |
| 8. MODE/REMAIN- knapp | Växel indikator spårets speltid/ |

BRUKSANVISNING

återstående speltid för hela CD-skivan

9. **MEMO/PROGRAM**- knapp
10. **VOLUME +/-** knappar
11. **PLAY/PAUSE**- knapp
12. **STOP**- knapp
13. **CD**- knapp
14. **OPEN/CLOSE** knapp
15. **AUX**- knapp
16. **TUNER**- knapp
17. **TUNING/SKIP/SEARCH +/-** knappar

APPARATENS DRIFTSTART

Anslutning av högtalarna

För att ansluta högtalarna kopplar man på apparatens baksida ihop den svarta kabeln med anslutningsklämman (–) och den röda kabeln med anslutningsklämman (+).

Nätanslutningsdrift

Kontrollera först att den nätspänning, som anges på apparatens baksida överensstämmer med nätspänningen på platsen. Stick sedan in apparatens stickpropp i ett vägguttag.

Illäggning av batterierna i fjärrkontrollen

Öppna locket till batterifacket. Lägg i batterierna (2xAAA, ingår inte i leveransenheten) i motsvarighet med markeringarna för plus- och minuspolerna och stäng batterifacket.

Hänvisning: Vi rekommenderar att ni tar ur batterierna ur fjärrkontrollen om denna inte används under en längre tid.

Inställning av urtiden

- Sedan **MEMO/PROGRAM**-knappen tryckts i standby-läge trycker man **SKIP/SEARCH**-knappen (framåt/bakåt) tills den rätta timinställningen visar sig på displayen.
- Tryck på nytt **MEMO/PROGRAM**-knappen och tryck därefter på **SKIP/SEARCH** (framåt/bakåt), tills den riktiga minutinställningen visar sig på displayen.
- Tryck nu på **MEMO/PROGRAM**-knappen. Den korrekta urtiden kommer då att visas på displayen.

Inställning av ljudstyrka

För att ställa in ljudstyrkan trycker man knappen **VOLUME +/-**.

CD-SPELNING

- Tryck **CD**-knappen.
- Öppna CD-facket med knappen **OPEN/CLOSE**.
- Lägg i CD-skivan med etikettsidan uppvänd i CD-facket.
- Stäng CD-facket. CD-skivan börjar vrida sig; på displayen anges det totala antalet spårnummer.
- Tryck **CD/PLAY/PAUSE**- knappen och det första spåret på CD-skivan börjar avspelas. På displayen anges det aktuella spårnumret liksom speltiden.
- För att koppla om till paus trycker man ned knappen **PLAY/PAUSE**. På displayen blinkar den hittills avspelade tiden för det aktuella spåret. Tryck knappen på nytt för att fortsätta spelningen.
- För att avbryta spelningen trycker man **CD-STOP**-knappen. Displayen visar CD-skivans totala antal spår och speltid.

CD-SPELARENS VIDARE FUNKTIONER

Repeat-funktion

Denna funktion gör det möjligt att upprepat spela ett enstaka spår eller alla spåren på en CD-skiva.

- För upprepad spelning av alla spår på CD-skivan, trycker man ner **MEMO-UP/REPEAT**-knappen en gång. **REPEAT** visas på displayen.
- För repeterad spelning av ett spår trycker man ned **MEMO-UP/REPEAT**-knappen två gånger under CD-spelningen. **REPEAT** visas på displayen.
- För att annullera repeteringsfunktionen trycker man på nytt **MEMO-UP/REPEAT**-knappen, tills **REPEAT** försvinner på displayskivan.

Mix-funktion

Med mixfunktionen kommer CD-skivans spår att spelas i slumpmässig ordning. För att aktivera denna funktion trycker man på **MIX**-knappen; **MIX** börjar lysa på displayskivan. Tryck **STOP**- eller **MIX**-knappen för att annullera funktionen.

Programmerad spelning

Med programfunktionen kan man sammanställa sitt eget musikprogram. Innan programmeringen måste CD-avspelningsen avbrytas med **STOP**-knappen.

- Tryck **MEMO/PROGRAM**-knappen.
- Tryck **SKIP/SEARCH**-knappen (fram eller tillbaka) för att välja det önskade spårnumret.
- Tryck sedan på nytt **MEMO/PROGRAM**-knappen för att programmera skivspåret för det valda stycket.
- Upprepa steg 2 och 3 tills alla önskade stycken är programmerade.
- Tryck **PLAY/PAUSE**-knappen. På displayen visas **MEMO**.
- Tryck **STOP**-knappen för att avsluta den programmerade spelningen.
- Tryck **Memo/Program**-knappen liksom **PLAY/PAUSE**-knappen för att fortsätta med den programmerade spelningen.
- Öppna CD-facket eller stäng av CD-spelaren för att annullera den programmerade spelföljden av skivspår.

Equalizer-funktion

För att lyssna på musik finns tre olika equalizerkurvor (flat, classic och rock). Varje equalizerkurva har sin egen karaktäristiska betoning av diskant-, mellan- och basläget. Tryck **EQ**-knappen för att välja den önskade equalizerkurvan.

ANVÄNDNING AV RADIOMOTTAGAREN

- Tryck **TUNER**-knappen för att välja radioläge.
- Tryck **BAND**-knappen för val av våglängdsområde (AM eller UKW/FM).
- Starta sändarens snabbsökning genom att hålla knappen **SKIP/SEARCH** (framåt/bakåt) nedtryckt under 1-2 sekunder. Snabbsökningen stoppar automatiskt sedan den funnit en sändare. Vid sändare med mycket svag signal stannar snabbsökningen eventuellt inte. Om en UKW/FM-sändare mottas i stereo, så kommer detta att anges på displayen.

Programmering av sändare

Man kan programmera in respektive 10 UKW/FM- och AM-sändare, alltså totalt 20 sändare.

- Tryck **MEMO/PROGRAM**-knappen sedan en sändare med bra mottagning har hittats (se avsnittet *Användning av radiomottagaren*). Indikatorn **MEMO/PROGRAM** börjar blinka.
- Tryck nu **MEMO-UP/REPEAT**-knappen tills den önskade programplatsen uppträder.
- Tryck **MEMO/PROGRAM**-knappen för att behålla den inställda sändaren på den valda programplatsen; indikatorn **MEMO/PROGRAM** slocknar.
- Upprepa stegen 2 till 5 för att lagra vidare sändare. Växla eventuellt våglängden med **BAND**-knappen.

Val av programmerad sändare

- Välj våglängdsområdet (UKW/FM eller MW/AM) för den önskade sändaren med **BAND**-knappen.
- Tryck **MEMO-UP/REPEAT**-knappen flera gånger, ända tills den önskade programplatsen och

BRUKSANVISNING

sändarfrekvensen anges på displayen.

ANTENNER

UKW/FM

Linda fullständigt av antenncledningen och rikta antennen i en sådan position, att mottagningen är optimal. OBSERVERA: Koppla inte samman UKW/FM-antenncledningen med en utomhusantenn!

MW/AM

För MW/AM-mottagning har en Ferrit-antenn inbyggts i apparaten. Det är möjligt att förbättra mottagningen genom att vrida apparaten.

ANVÄNDNING AV HÖRTELEFON

Stick in hörtelefonens stickproppar (3,5 mm stereo minstickproppar) i hörtelefonens bussning. Högtalarna kommer då automatiskt att kopplas från.

ANSLUTNING AV ANDRA APPARATER

Vill man koppla en annan audioapparat till Design-Audio-systemet, för att använda dennas högtalare när man spelar musik (t.ex. ett kassettdäck el.dyl.) måste den anslutas med en Cinch-kabel vid de med "AUX" markerade ingångarna på baksidan av Design-Audio-systemet. Tryck därefter ned AUX-knappen; nu kan man börja avspelingen via Design-Audio-systemet på den anslutna apparaten.

UNDERHÅLL

Rengöring av apparaten

Använd en lätt fuktad mjuk trasa och ett mildt diskmedel. Använd aldrig kemikalier, alkohol, förtunningsmedel eller andra rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel!

Funktionsstörningar

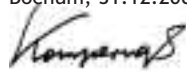
Dra ur apparatens stickpropp vid felaktig eller störd funktion; anslut apparaten till nätet igen efter några sekunder. Vid användning av radion kan det uppträda störningar, som förorsakas genom andra elektriska apparater i närheten (t.ex. TV, bildskärmar etc.). Apparaten bör hållas på lämpligt avstånd från sådana störningsfaktorer.

KONFORMITETSFÖRKLARING

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med alla tillämpliga internationella säkerhetsnormer, föreskrifter samt EG-riktlinjer.

Apparattyp: KH 350

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompernaß
– verkställande direktör –

OPERATING INSTRUCTIONS

TECHNICAL DATA

General

| | |
|---------------|------------------------------|
| Mains voltage | AC: 230 V ~ 50 Hz |
| Output | 2 x 5 W RMS/sine-waves power |
| | 100 Watt PMPO |

CD player

| | |
|-------|----------------------|
| Laser | semi-conductor laser |
|-------|----------------------|

Radio

| | |
|------------------------|---------------------|
| Frequency range VHF/FM | 87.5 MHz to 108 MHz |
| Frequency range MW/AM | 522 kHz to 1620 kHz |

Aerials

| | |
|----|-------------------------|
| FM | dipole aerial |
| AM | built-in ferrite aerial |

OPERATING INSTRUCTIONS


Warning and Safety Information


Please read the operating instructions very carefully prior to using the device and ensure that they are kept and easy to find for future reference. All precautionary and safety procedures should be followed exactly as well as the following safety procedures.

Caution! Danger of electric shock!

Never open the appliance or component housings! None of the components included within the scope of the delivery can be serviced by the user. Any servicing is to be carried out by qualified personnel only.

 This warning symbol informs the user of the dangerous voltage in the device.

 This warning symbol informs the user of important operating information for this device

 **Warning!**
Non-perceivable escape of laser radiation if the device interlocks are opened or damaged. Avoid any contact, especially eye contact, with the laser beam! Danger of serious eye injuries exists.

SETTING-UP THE DEVICE

- When setting-up the device ensure that it is not in the immediate vicinity of water, e.g. on a bathtub, wash basin, rinsing sideboard, in damp cellars, next to a swimming pool, etc.
- When setting-up the device ensure that it is not in the immediate vicinity of heat sources, e.g. ovens, air heaters or other heat generating devices.
- Ensure that the device is set-up upon a stable and level base.
- The device must be set-up in a place that guarantees sufficient all-round ventilation. The distance between the device's rear-side and wall should not be less than 10 cm, also not less than 10 cm above the device and at least a 5 cm space on either side. Thus the device should not be placed in book shelves, other closed off cabinets or on wall shelving units filled with other items. In addition, the ventilation can be impaired if the device is placed on a bed, blanket or similar surface.
- Ensure that no foreign substances or liquids can enter the device through the ventilation inlets.

- The laser scanner of the CD player can ingress humidity when:
 - the set-up position is quickly changed from a cold area to a warm area
 - a heating unit is suddenly turned on
 - the unit is set-up in a differently acclimatised room.

Malfunctions can occur if there is a build-up of condensation within the device. In this case the device should not be used for several hours until normal playing is once again possible.

POWER SUPPLY

When using the device in mains supply operation it is imperative that you comply with all technical data and instructions found in the operating manual and those on the device.

- **Caution!** Use only the mains cable supplied with the device otherwise there is a danger of fire and/or electrical shocks!
- When disconnecting from the mains, be sure to grip the plug when pulling out from the socket and never pull out by gripping the cable.
- Never handle the mains cable and/or the plug with damp or wet hands because of the danger of electrical shocks!
- Handle electrical cables with care; do not buckle or crimp the cable. Cables should not be laid on the floor in such a way it is possible to step on them. Please be especially careful with the mains cable between the electrical socket and the device.
- Using cables and plugs which do not correspond to the stipulated voltage can result in fire and/or electrical shocks. If the equipment is not going to be used for a long period of time, it should be unplugged from the mains power supply and the batteries removed. The device is still electrically live even if it has been turned off but the plug is still in the mains supply socket.

OPERATING ELEMENTS AND DISPLAY

FUNCTION

| | |
|--|---|
| 1. Loudspeakers | |
| 2. CD compartment | |
| 3. OPEN/CLOSE button | Opens/closes the CD compartment |
| 4. STANDBY | Switches the appliance on/puts the appliance on standby mode |
| 5. EQ button | Selects the equaliser curves |
| 6. CD button | Activates the CD player |
| 7. TUNER button | Activates the radio |
| 8. AUX button | Activates the aux. mode |
| 9. Phones | Headphones connection |
| 10. VOLUME +/- buttons | Controls the volume |
| 11. POWER button | Switches the system on/off |
| 12. Signal receiver for remote control | |
| 13. LCD display | |
| 14. INTRO button | Activates the preview function |
| 15. MIX button | Activates the random play function |
| 16. PLAY/PAUSE button | Starts playing/pauses CD |
| 17. BAND button | Selects AM/FM waveband |
| 18. MEMO/PROGRAM button | Activates the programming function |
| 19. MEMO-UP/REPEAT button | Repeats individual/all CD tracks |
| 20. TUNING/SKIP/SEARCH +/- buttons | When used with CD player: skips to the beginning of the next track/to the beginning of the track which is currently playing or forward/reverse search; When used with the tuner: automatic tuning |
| 21. STOP button | Stops playing the CD |

Remote control

1. POWER button
2. MUTE button
3. EQ button

OPERATING INSTRUCTIONS

4. **MIX** button
5. **BAND** button
6. **INTRO** button
7. **MEMO-UP/REPEAT** button
8. **MODE/REMAIN** button

9. **MEMO/PROGRAM** button
10. **VOLUME +/-** buttons
11. **PLAY/PAUSE** button
12. **STOP** button
13. **CD** button
14. **OPEN/CLOSE** button
15. **AUX** button
16. **TUNER** button
17. **TUNING/SKIP/SEARCH +/-** buttons

Changes display: track playing time/remaining playing time of entire CD

SWITCHING THE SYSTEM ON

Connecting the loudspeakers

To connect the loudspeakers, connect each black cable to the (-) connecting terminal and each red cable to the (+) connecting terminal at the back of the appliance.

Mains operation

Before you continue, check whether the mains voltage stated on the back of the appliance corresponds with your local mains voltage. Then insert the mains plug of the appliance into a socket.

Inserting the batteries into the remote control

Open the lid of the battery compartment. Insert the batteries (2xAAA, not included in the scope of the delivery) as indicated by the positive and negative pole markings. Close the battery compartment.

Note: If the equipment is not be used for a long period, take the batteries out of the remote control.

Setting the time

- After pressing the **MEMO/PROGRAM** button in the standby mode, press the **SKIP/SEARCH** buttons (forwards/backwards) until the correct hour appears on the display.
- Press the **MEMO/PROGRAM** button again and then press **SKIP/SEARCH** (forwards/backwards) until the correct minute appears on the display.
- Press the **MEMO/PROGRAM** button. The correct time will now appear on the display.

Adjusting the volume

To adjust the volume, press the +/- button.

PLAYING A CD

- Press the **CD** button.
- Open the CD compartment with the **OPEN/CLOSE** button.
- Insert the CD with the labelled side facing upwards in the CD compartment.
- Close the CD compartment. When the CD starts, the total number of tracks will appear on the display.
- Press the **CD PLAY/PAUSE** button. The first track of the inserted CD is played. The display indicates the number of the current track and the playing time of the track.
- To activate the pause function, press the **PLAY/PAUSE** button. The display indicates how much of the track's playing time has lapsed. To continue playing the CD, press the **PLAY/PAUSE** button.
- To stop the CD, press the **CD STOP** button. The display indicates the total number of tracks and the total CD playing time.

FURTHER CD PLAYER FUNCTIONS

Repeat function

This function allows you to play an individual track or all the tracks on one CD repeatedly.

- To play all the tracks on the inserted CD repeatedly, press the **MEMO-UP/REPEAT** button once. **REPEAT** appears on the display.
- To play an individual track repeatedly, press the **MEMO-UP/REPEAT** button twice while the CD is playing. **REPEAT** appears on the display.
- To deactivate the repeat function, press the **MEMO-UP/REPEAT** button again until **REPEAT** disappears from the display.

Mix function

With the mix function, the tracks of the inserted CD are played in random order. To activate this function, press the **MIX** button. **MIX** appears on the display. To deactivate the mix function, press the **STOP** or **MIX** button.

Programmed play function

With the programming function you can compile your own music programme. Before programming, the CD must be stopped by using the **STOP** button.

- Press the **MEMORY/PROGRAM** button.
- To select the required track number, press the **SKIP/SEARCH** button (forwards or backwards).
- Press the **MEMO/PROGRAM** button again in order to programme the selected track.
- Repeat steps 2 and 3 until all the required tracks have been programmed.
- Press the **PLAY/PAUSE** button. **MEMO** appears on the display.
- Press the **STOP** button in order to end the programmed play function.
- Press the **MEMO/PROGRAM** button and the **PLAY/PAUSE** button in order to continue using the programmed play function.
- Open the CD compartment or switch the CD player off in order to delete the programmed track order.

Equaliser function

The music can be played with three different equaliser curves (flat, classic and rock). Each equaliser curve emphasises treble, middle and bass in its own characteristic way. Press the **EQ** button to select the required equaliser curve.

USING THE RADIO

- Press the **TUNER** button in order to select the radio mode.
- Press the **BAND** button to select the waveband (AM or VHF/FM).
- Start the automatic tuning function by holding the **SKIP/SEARCH** button (forwards/backwards) down for 1-2 seconds. When it has located a station, the tuning function stops automatically. In the case of stations which have a very weak signal the automatic tuning function does not stop. If a VHF/FM station is received in stereo, this is indicated on the display.

Programming stations

It is possible to programme a maximum of 10 VHF/FM and 10 AM stations, i.e. a total of 20 stations.

- When a station with a good reception has been located (see section "Using the radio"), press the **MEMO/PROGRAM** button. **MEMO/PROGRAM** lights up on the display.
- Press the **MEMO-UP/REPEAT** button until the required programme location is displayed.
- To store the located station in the selected programme location, press the **MEMORY/PROGRAM** button; **MEMO/PROGRAM** disappears from the display.
- Repeat steps 2 to 5 to store further stations. If necessary, change the waveband using the **BAND** button.

OPERATING INSTRUCTIONS

Selecting programmed stations

- Select the waveband (VHF/FM or MW/AM) of the required station with the **BAND** button.
- Keep on pressing the **MEMO-UP/REPEAT** button until the required programme location and the station frequency appear on the display.

AERIALS

VHF/FM

Unwind the aerial cable entirely and put the aerial in such a position that the best possible reception is achieved. Note: do not connect the VHF/FM aerial cable to an outdoor aerial!

MW/AM

A ferrite aerial has been built into the appliance for MW/AM reception. The reception can be improved by turning the appliance.

USING THE HEADPHONES

Insert the headphones plug (3.5 mm stereo miniplug) into the headphones socket. This automatically switches the loudspeakers off.

CONNECTING OTHER APPLIANCES

If you wish to connect another audio appliance (e.g. a cassette deck) to your design audio system in order to use the system's loudspeakers to play music, you must connect this appliance with a cinch cable to the inputs marked "AUX" on the back of your design audio system. Then press the **AUX** button; it is now possible to start playing music from the connected appliance via the design audio system.

MAINTENANCE

Cleaning the device

Use a slightly damp soft cloth and a mild cleaning detergent. Use no chemicals, alcohol, thinning agents or other solvent-containing cleaners.

Malfunctions

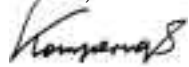
Pull out the mains connection plug if a malfunction or incorrect function occurs; after a few seconds reconnect the electrical supply using the mains connection plug. When using the radio, other electrical appliances in the vicinity (e.g. televisions, monitors etc.) may cause interference. The appliance should be kept away from such sources of interference.

DECLARATION OF CONFORMANCE

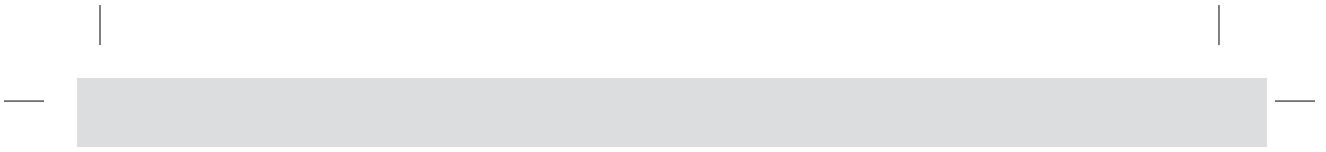
We, Kompersnaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declare this appliance to be in conformance with all applicable international standards, safety requirements and EC Directives.

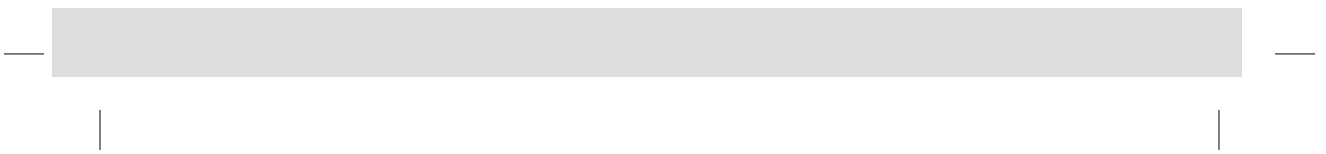
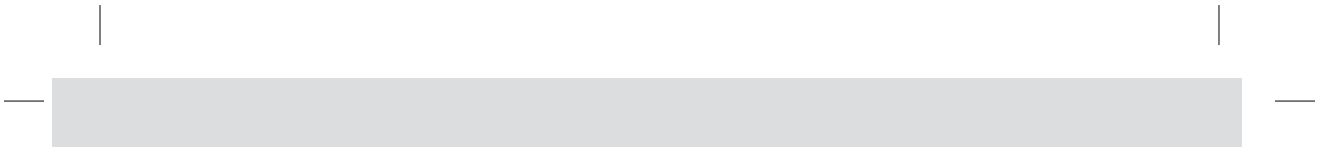
No. of appliance/Type: KH 350

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompersnaß
– Manager –





 bench
KH 350